

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Sollerenses! Hacia falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

	Ptas.		
Valdepeñas, 14 grados . . .	0'70	Moscatel superior . . .	1'50
Rioja, 14 id. . . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40	
Blanco seco, 14 id. . . . .	0'80	y a 0'50 céntimos el litro.	
Mancha, 13 id. . . . .	0'60	En toda clase de vinos hay claretes	
Mallorquina, 11 y medio. . . . .	0'50	y tintos.	
Champañeta, especial de la		Especialidad de la casa en vinos se-	
casa, 14 grados . . . . .	0'90	cos, teniendo las mismas clases	
		en dulce, al mismo precio.	

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.

Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.  
**RAMÓN ROTGER** CALLE DEL MAR, 102  
SÓLLER

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION  
BANANES MANDARINES ORANGES  
FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

En todas las edades

hace falta hierro y fósforo en abundancia para tener un organismo robusto y evitar que la inapetencia, la desnutrición y la anemia destruyan la salud.

Usted evitará

esos peligros enriqueciendo su sangre y fortaleciendo sus huesos con este acreditado reconstituyente.

Tome usted desde hoy mismo

## HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente. Único aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechace usted todo trasco donde no se lea en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja



## AUTOMOVILES de 6 cilindros

### STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en  
Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,  
DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER** ::

Olmos, 101 — PALMA DE MALLORCA



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## Gran Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA - PROVINCIA DE GERONA

Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líticas, cloruradas sódicas

Enfermedades del aparato digestivo—Higado—Artritis en sus múltiples manifestaciones — Diabetes — Glicosuria — Consolidación de fracturas.

Establecimiento de primer orden rodeado de frondosos parques, habitaciones grandes, cómodas y ventiladas; comedores y café espaciosos; salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis otros deportes. Garaje. Teléfono.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18 — BARCELONA.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBERE (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Telégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Telégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85



Importation de Bananes

toute l'année

Expédition en gros de Bananes

en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuètes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Sees et Frais

IMPORTATION DIRECTE

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: COLL-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono Cerbère, 9  
Cette, 616

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

## Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

# : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Telégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## PRO-ESCUELAS

II

### LA ENSEÑANZA EN SÓLLER

Desgraciadamente, existe en nuestra ciudad un número considerable de analfabetos. Si analizásemos el resto encontraríamos cifras aterradoras de incultura y de instrucción deficiente. No basta el progreso material de una población para determinar por sí sólo el concepto de civilizada que a ésta se asigne; ha de ir eslabonado con el progreso moral, con la cultura considerada en sus dos aspectos, bajo el punto de vista del desarrollo y cultivo de la inteligencia y la voluntad, constituyendo la instrucción y la educación. Sóller, mirado a través de ese prisma, deja mucho que desear.

Todo tiene su origen en la enseñanza deficiente: en el escaso número de escuelas, y, hemos de decirlo, en las innumerables máculas de que adolecen las existentes. El carácter especial de la sociedad sollerense produce también una especie de divorcio entre la familia y la escuela, cuando esta última debe ser subsidiaria de la primera; cuando la escuela ha de figurar como un elemento externo y auxiliar de los padres en el caso de que éstos no sepan, no puedan o no quieran instruir y educar a sus hijos. Sin embargo, la realidad es bien diferente: aquí la inmensa mayoría de los padres, que tienen disposiciones para ello, se preocupan bien poco de los progresos escolares de sus hijos, de los planes y métodos según los cuales reciben la enseñanza. ¿Cuántos son los que se entrevistan periódicamente con el maestro (que, como hemos razonado antes, no es más que un auxiliar de la familia para la formación moral de la prole) a fin de informarse de la conducta y aprovechamiento de sus hijos? Nos parece que se podrían contar con los dedos de la mano y aún sobrarían dedos.

Un caso análogo nos contaba hace tiempo un veterano amigo, fervido entusiasta de la patriótica asociación «Los Exploradores de España», ya fenecida entre la apatía general y las malas artes de sus enemigos. Aunque se trataba de otro aspecto educativo y cultural distinto del de la Escuela, tampoco prestaban los padres la menor atención hacia el proceder de sus hijos en el seno de dicha Institución; ni siquiera acudían cuando los citaban para algo importante en relación con la misma, que al fin y al cabo no era más que otro auxiliar de la familia para hacer de los niños unos hombres más perfectos para el mañana.

No para un artículo, materia para una serie ilimitada de ellos ofrece este punto de la psicología local; pero hemos de ceñirnos al título con que encabezamos las consideraciones de esta semana en el desarrollo de nuestro tema. Ahí queda, sin embargo, como una de las tantas causas que de consuno determinan la deficiencia de la enseñanza en Sóller, como falta de los derechos y deberes fundados en la relación de paternidad.

\*\*\*

Sóller necesita mayor número de escuelas que las establecidas en la actualidad para poder atender a su población

escolar, si no se trata de convertir en un mito lo de la obligatoriedad de la enseñanza primaria. Vamos a fijarnos en un sólo punto: las escuelas de niños. Aún suponiendo que en todas las escuelas públicas y privadas de Sóller (con sus anejos de la Huerta, el Puerto y Biniraix) se llegase a la concurrencia del máximo de su capacidad de alumnos, cosa imposible en los anejos citados por su escasa población, alcanzaríamos tan sólo para 400 a 450 niños. Esto es a todas luces insuficiente. Además, si hoy no se obtienen óptimos frutos en escuelas a las que asisten una docena de niños, ¿qué sería si aumentase en ellas el número de alumnos hasta el máximo de su capacidad?

Es otro inconveniente para la perfección de la enseñanza el grado de las escuelas que poseemos; todas, exceptuando al colegio particular de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, son unitarias o de un solo grado. (fijándonos tan sólo en las de niños como hemos dicho antes). Esto, si bien no puede dejar de serlo así en las escuelas de la Huerta, el Puerto y Biniraix por el número reducido de alumnos que pueden concurrir a ellas, no constituye el tipo normal de Escuela que aconseja la moderna Pedagogía en cuanto al caso de la población. En el interior de Sóller han de ser todas Escuelas Graduadas, fundadas, como es sabido, en el principio de la división del trabajo aplicado a la enseñanza; el más lego en la materia apreciará de seguida la gran ventaja de que un maestro labore siempre con niños en el mismo grado de conocimiento, sobre el caso de que los mismos sean de grado heterogéneo, teniendo por tanto que dividirlos en secciones y distribuir un tiempo aprovechable a todos en conjunto en el número de secciones resultantes.

Iguals consideraciones podríamos formular en cuanto a las escuelas de niñas, si bien el número de ellas no es tan reducido como el de la de niños por la mayor abundancia de escuelas privadas que suplen en parte el defecto de las públicas. En cuanto a su graduación, sí, nos encontramos en el mismo caso.

Volviendo al punto concreto de las escuelas de niños, nos parece de todo punto necesaria la supresión de las dos escuelas unitarias del interior de la ciudad y la fundación de dos Escuelas de seis grados, cuya instalación fuera presidida por la atención de las modernas necesidades higiénicas y pedagógicas. Es peligroso que la enseñanza en una población de la importancia nuestra dependa casi en absoluto de establecimientos particulares cuando éstos no se sienten, a sí mismos, arraigados por lazos indestructibles. ¿Cómo quedaríamos si el único Colegio que acapara la mayoría de los alumnos, valiéndose de la libertad que le presta su carácter privado, saliese otra vez el día menos pensado con que si se marchaba o se quedaba por cualquier nueva cominería de amor propio resentido? Estimamos que en tiempo de paz hay que tener preparados los elementos bélicos; fundemos un par de Graduadas, y mientras tanto digamos con el refranero: «lo que abunda no daña.»

El punto de escuelas nocturnas y enseñanza de adultos anda también muy

descuidado. La mayor parte de ellas están en manos, no ya particulares, sino particularísimas; hoy cualquiera que sepa leer y escribir se siente ya con vocación, un tanto equivocada, para el difícil sacerdocio del magisterio primario. Este hueco vendrían a llenarlo nuestras deseadas Graduadas, con sus cursos especiales de adultos que atenderían a los analfabetos, a los muchachos con la primera enseñanza incompleta y a los que poseyesen ésta cabal, cumpliendo así el espíritu que los anima de suplir la deficiencia o la falta de enseñanza elemental, y afirmar, consolidar y ampliar las enseñanzas recibidas en los primeros años.

De material pedagógico y mobiliario moderno, no hablemos. Hay que ver las escuelas actuales: en ellas más parece que se amontonan los elementos de tortura para el niño que no las comodidades y alicientes que le hagan grata y deseable la estancia en la escuela. Es esto, aparte de las casi negativas iniciativas privadas, el favor oficial del Ayuntamiento se ha inclinado de un solo lado en sus escasas manifestaciones: en unos sectores se ha gastado prodigamente y en otros ni un mal banco se les ha concedido, y eso que todavía podemos cantar sin peligro de detrimento físico aquello de «¡si las mujeres mandasen...!»

Tres consideraciones, tan sólo, para terminar: el funcionarismo, el mercantilismo y el galicismo. Nos parece olfatear algo de la existencia de todo ello, en mayor o menor escala.

El maestro que se convierte en un mero *funcionario del Estado*, se rebaja; pues aunque dependa del Estado para la sanción de sus cualidades de suficiencia, atención de sus necesidades y organización, ha de tener muy en cuenta que su alta función, verdadero sacerdocio, la ejerce por delegación de los padres, como ya hemos repetido, y en último término de la sociedad.

El adecuado desarrollo económico de un establecimiento particular de enseñanza no ha de llegar a los límites del mercantilismo; en el magisterio ha de haber más vocación que ánimos de lucro encubiertos; han de limarse esos detalles nimios que tan mal efecto producen en la opinión, la desorientan y la hacen caer en conclusiones poco laudatorias.

El galicismo, más claro extranjerismo, nos parece pernicioso aplicado a la Escuela. Esta ha de ser fuente de civismo al mismo tiempo que de cultura, y mal puede inculcar celo y amor por las instituciones patrióticas el que no los sienta. Una Escuela así nos parece incompleta, no la recomendamos.

Una simple visita escolar, por parte de la Junta local de Primera Enseñanza, llevará a su ánimo la certidumbre de los defectos apuntados: número insuficiente de escuelas, unitarismo de las mismas, desastroso estado del menaje escolar en casi todas, y... en fin, asistencia de la tercera parte de los alumnos matriculados. Este último punto no debe acaerse, a nuestro entender, sin antes poner las escuelas en condiciones; no hay derecho a obligar al niño a que permanezca en tan pésima reclusión.

Antes de soltar la pluma, por hoy, nos asalta la duda de si habremos estado un tanto duros al considerar la enseñanza en Sóller; el panorama que se nos ofrece no requiere otra terapéutica. Continuaremos con la consideración de la enseñanza y la migración de Sóller, ensartando de paso algún punto que

se nos haya podido escapar sobre el estado actual de la enseñanza en nuestra ciudad.

MONTE-GAY.

VERANEANDO

### UN PROYECTO

Cartas a X

Mi querido amigo: Todo lo muda el tiempo. Los vaivenes de la vida de nuestro planeta son causa de efectos inesperados. Lo que nos parece inmutable, pasa, y queda en el olvido de cosa ignorada.

Ayer, tú y yo éramos confertulios de casi a diario. Hoy, viviendo en la misma sociedad, apenas nos vemos.

No obstante, dejaron en mí tan grato recuerdo las antiguas *converses*, habidas entre los dos, cuando en los atardeceres llegabas a mi despacho a fumar un cigarrillo, y en donde el humo del tabaco se mezclaba con el vapor de la imaginación condensado en palabras alentadoras de risueños porvenires para nuestra querida ciudad, que he querido convertirlas en epistolario, para reanudar nuestras relaciones de antes. Si Dios no dispone de otro modo el devenir de las cosas.

Y para empezar, acudo al terreno en donde pisas más fuerte, para ver si encuentras en ello algo aprovechable para el bien de la Sociedad que regentas.

Sóller, hace unos lustros estaba pleotórico de vida. Sus habitantes, comerciando en la vecina República, regresaban a sus lares con el afán de mejorarlos. Convertían sus huertos y olivares en hermosos jardines. Sus casas de argamasa en palacetes de mármol del país. Sus familiares se sustentaban de sus ganancias. Los círculos, cafés y teatros rebotaban gente. De todos lados acudían trabajadores en busca de jornal, aquí mejor pagado que en el resto de la isla.

En aquellos tiempos, unos hombres entusiastas de nuestra ciudad — y tú uno de ellos — encontraron que había llegado la hora propicia para convertir en realidad el sueño de todos: el de que Sóller tuviera su ferrocarril. Y se lanzaron a la conquista del ideal.

Las calles, se veían diariamente recorridas por comisiones que, de casa en casa, iban en busca de sus moradores y les alentaban para que se suscribieran a la gran obra.

Sóller respondió con la elocuencia del número de accionistas, demostrando su potencialidad.

Pero vino la gran guerra, y tras ella sus derivaciones en la vida, que cambiaron el valor de las cosas.

Se sabe que el elemento principal de vida, en esta ciudad, está basado en el comercio establecido por sus hijos en la vecina República.

Los sollerenses, que ya se habían retirado a sus hogares, para disfrutar de las ganancias de los años de lucha, tienen que emigrar de nuevo en su mayoría, y coger otra vez sus armas de combate para lanzarse a la guerra del negocio, ante el pavor de ver convertidos sus francos en céntimos.

Efecto de esta nueva emigración Sóller se fué despoblando, y el comercio, la industria y las artes se resintieron del vacío motivado por la sacudida.

Como hijos de la misma consecuencia corrieron vientos de fronda para la com.



# DON PEDRO MAYOL Y RIPOLL

Falleció en Rennes (Francia), el día 22 de Junio

A LA EDAD DE 55 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus atribulados esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Reynés; hijos: D. Juan, D.<sup>a</sup> Magdalena, D. Gabriel y D.<sup>a</sup> Luisa; hijos políticos. D.<sup>a</sup> Margarita Vives, D. Jaime Busquets y D. Miguel Colom; nietos; hermanas políticas; sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

pañía del ferrocarril, y primero al oído y luego a viva voz se decía que la sociedad llevaba humos de difunto. Que los gastos superaban a las entradas. Que el Estado enviaba inspectores para luego encautarse del tren... etc., etc.

Esto, como es natural, motivó entre os pequeños tenedores de acciones manifestaciones de pánico, y se hablaba, entre ellos, del *sálvese quien pueda* que alguien supo aprovechar por aquello de *a río revuelto ganancia de pescadores*.

Salió el sol para todos; se hizo la luz, y se demostró que la administración del ferrocarril era un modelo de honradez y de economía, y que la causa principal de no responder el interés al capita era un mal de origen.

Y basta de historia; y ya entremos de hecho en el «proyecto» por mí anunciado al encabezar esta carta. Se trata de transformar el túnel mayor en fuente de ingresos para la sociedad Ferrocarril.

Han dicho ya otros que la actualidad es del auto, y que el mañana será del avión.

Los ferrocarriles, en plazo más o menos breve, no tendrán otra misión que ser portadores de mercancías.

En Sóller mismo, se respira ya polvo saturado de bencina y los jóvenes tienen la obsecación del auto.

Pero esto aquí es una ventaja por su situación topográfica.

De Sóller a Alfabia tenemos 15 kilómetros de carretera con pendientes ásperas y curvas de peligro, que son motivo de algún accidente, amén de la pérdida de tiempo y de gasto excesivo en bencina.

Pues bien: si la Compañía del Ferrocarril, cambiara el piso del túnel y construyera cada treinta metros ampliaciones de desvío para que pudiesen pasar dos vehículos a la vez y en sentido contrario, estableciendo para el paso del túnel una tarifa de pago proporcional a la clase del vehículo que por él transitara, no habría nadie que quisiera remontar «El Coll», sino que, desde el peatón al camión, pagarían gustosos el impuesto, al ver convertidos los 15 kilómetros

de peligro en 4 de absoluta seguridad y sin curvas.

Además, yo completaría la obra cambiando el ferrocarril de vapor en eléctrico. Y mejor aún en coche tranvía.

Abandonaría la curva de la ladera del *Montsreals* y vendría directamente por la carretera hasta el huerto de Ca'n Puigderrós, y, mediante una curva, enlazaría en el puente de Ca'n Pentinat para llegar, por la vía actual, hasta la estación. Suprimiría esta cinta cinemamétrica de túneles y terraplenes de difícil conservación y que ocasiona cuantiosos gastos, pues en los años que lleva el tren explotando la vía ha tenido desmoronamientos como el del *Pont d'En Valls* que son de una elocuencia aplastante.

Con la electricidad se suben pendientes de más difícil acceso que la que tiene la carretera que sube al mencionado *Pont d'En Valls*.

Con esta reforma ganaría el público y la Compañía.

El público:

Primero: Economía de pasaje, o menos gasto, más la baja en el precio del mismo.

Segundo: Facilidad de comunicación, porque la Compañía multiplicaría los trenes, al transformalos,

Tercero: Ganaría el tiempo del menor recorrido,

Cuarto: El viaje más cómodo, porque así se evitaría el humo que molesta y ensucia sus ropas.

Todo esto son ventajas para que Sóller se vea más visitado. Y la Compañía ganaría en esto y en el concepto expresado de habilitación del túnel para el tránsito rodado.

Luego, en la reducción del número de empleados y el menor gasto de conservación de material y línea.

¿Qué falta, pues? Dinero.

¿Cómo hacerlo? Convenciendo a los accionistas de la bondad del proyecto.

Yo creo, de una manera absoluta, en la verdad del negocio.

Ahora, sólo falta que lo crean los accionistas por tí regentados.

P. SERRA.

Ses Tanques 1 Julio 1924.

## EL DRAGADO DEL PUERTO

Nuestro asunto debe encontrarse en plena tramitación. Estamos en el momento álgido del examen de las proposiciones hechas por la compañía holandesa «Ackerman & van Haaren» para encargarse de la ejecución de las obras de dragado de nuestro puerto. Nos parece que no se han efectuado otras gestiones y que ésta será la única oferta presentada; ello ha de suponer una concesión en la que no se llegue al máximo de elasticidad en las condiciones por la carencia de pugna de licitadores, aunque esperamos que por otra parte impulsaría una mayor rapidez al procedimiento.

Puede ser relativa, sin embargo, la rapidez apuntada. Entre la profusión de considerandos, resultandos, informes, propuestas y resoluciones, de los que es tan rica nuestra máquina administrativa nacional, siempre se pierde un tiempo precioso. Con frecuencia se cita el lento movimiento de los engranajes de nuestra burocracia; no es posible mayor velocidad porque esos engranajes accionan, simbólicamente, unos a modo de pesados rodillos compresores que paulatinamente van exfoliando el asunto, sutilizándolo en delgadísimas láminas de papel que se superponen, estratificándose todos los aspectos de la cuestión como cualquiera otra formación geológica, hasta constituir el producto elaborado más característico de nuestra administración: el expediente.

Muchas veces hemos pensado si el «expediente», a más de ser un freno para el desarrollo de las energías nacionales, encarnará el principal competidor para la mayor profusión y menor precio del libro, de la obra científica o literaria. Indudablemente, la Oficina pública española es el mejor cliente de la industria papelera, acapara gran parte de su producción y casi en serio podemos afirmar que no deja todo el margen

necesario a las manifestaciones espirituales de publicación de ideas.

Sin notarlo, nos elevamos a las nubes escalando montañas de papel. No es éste nuestro objetivo, y por ello hemos de amerrizar de nuevo en el puerto. Verdaderamente, en nuestro caso tenemos la fortuna de haber encontrado funcionarios poco partidarios del largo expedienteo, y abrigamos la esperanza de que muy en breve quedará resuelto definitivamente y favorablemente el asunto. Así nos lo hacen esperar el cariño y diligencia con que fué acogido desde un principio por la Jefatura de Obras Públicas de la provincia.

Es indispensable una pronta aprobación que autorice el principio de los trabajos de dragado. A tal propósito deben encaminar su cooperación cuantos oficial o particularmente puedan interesarse por la más rápida resolución. Existe una circunstancia muy digna de tenerse en cuenta: la situación y condiciones naturales de nuestro puerto, que no permiten la práctica de operaciones especiales, como son las obras del dragado, en cualquier época del año. Todos sabemos las escasas seguridades que ofrece, salvo en algunas de sus porciones, y los múltiples inconvenientes que surgirían para la labor de la draga si no se procura asegurar en lo posible la bondad del estado del mar.

A tal efecto no existe más que una solución: efectuar los trabajos durante el verano, pues transcurrido éste serían difíciles y casi impracticables en la mayor parte de los días. Hay que tender, por tanto, ya que estamos al principio de la citada estación, a conseguir que se de cima al proyecto en el presente verano. Nosotros creemos que no es ningún imposible el obtenerlo.

Partiendo del principio de que no se deje abandonada a la ventura la tramitación actual, suponiendo que encontra

remos algún eco en la Comisión Permanente del Ayuntamiento como lo hemos hallado en la Junta de gobierno de la «Navegación Sollerense S. A.», pues dado lo avanzado de la estación no es cosa de dormirse en las gestiones particulares; una vez llegada la autorización para dar comienzo al dragado ha de iniciarse una inteligencia con la empresa concesionaria y con la Junta de Obras del Puerto de Palma. A esta entidad le será lo mismo una pequeña di-

lación, teniendo en cuenta que el dragado del puerto de la capital ha de durar casi un bienio y que en él puede trabajarse en todo tiempo, mientras que aquí será cuestión de un par de meses bien aprovechados en la actual época del año, única a propósito para ello.

Desearíamos que fuesen escuchadas nuestras modestas observaciones, y así se lograría dejar ultimada para antes del invierno una mejora tan necesaria.

ZETA.

## La excursión al Torrent de Pareis

Con un día espléndido, de luz... y de calor, y en medio del mayor entusiasmo por parte de los trescientos y pico de excursionistas que calculamos asistieron a ella, tuvo lugar el domingo último la anunciada excursión al *Torrent de Pareis*, que la «Navegación Sollerense» había organizado.

A las siete de la mañana, según nos dijeron, había ya gente que se embarcaba con objeto de tomar puesto, olvidando que «no por mucho madrugar amanece más temprano». El cronista, con toda sangre fría y «arrojo», embarcóse a las nueve y cuarto, y tuvo tan buen sitio como el que más, pues siendo el buque más que suficiente para la gente que se había podido inscribir (que no la que había querido) era natural que todos cupiésemos holgadamente en él.

Además de nutridos grupos de bellas muchachas, que fueron la nota más alegre que avaloró la excursión, vimos a numerosos amigos, que ni siquiera intentaremos nombrar, pues nos sería tarea imposible, y entre ellos a gran parte de las autoridades locales.

El buque, que había llegado pocas horas antes de Barcelona, lucía sus empavesadas para recibir dignamente al pueblo de Sóller que aquel día iba a ser su huésped.

Después de embarcada la gente que bajó al Puerto en el tranvía del tren (el de las 8'45) dióse suelta a las amarras, y paulatinamente nos alejamos de Mallorca al son de animado paso-doble que tocó a bordo la banda de la «Lira Sollerense» mientras que también tocaba, paseando sobre el muelle, otra banda de música que, habiendo venido de Palma, debía amenizar aquel día la fiesta de San Pedro.

En los momentos en que el *jazz-band* de las maquinillas de a bordo que teníamos cerca de nosotros callaban, oíamos las notas estridentes de un paso-doble flamenco que aquel día habíamos de aprender de memoria a fuerza de oírlo. Y, al entretanto, el vapor deslizábase tranquila y dulcemente sobre el agua encalmada, lisa como la palma de la mano, a la que el sol ponía de tarde en tarde una faja de oro.

A las diez el «María Mercedes» doblaba el faro de la Cruz y emprendía una marcha más vertiginosa. A cada recodo de la costa brava, hecha a luchar diariamente con los vientos tramontanales, iban apareciendo parajes conocidos y amados, paisajes y efectos de luz sorprendentes: *La Torre Picada*, *Ses Puntes*, *Ses Cambres*, *el Penyal de s'Illo*, cuyo nombre nos hizo evocar unas páginas de nuestra historia local.

La costa aparecía como envuelta en una tenue neblina producida por el contraluz, y las sombras de sus peñascales y cabos, al reflejarse en el mar, dábanle unas tonalidades azules incomparables.

El buque, majestuosamente, sin una oscilación, como queriéndose acreditar ante los sollerenses, sus paisanos, iba rompiendo con su tajamar las aguas tranquilas de nuestro mar de zafiro. El sol reflejábese en su superficie reverberando su imagen que nos entraba, junto con las toneladas de luz que enviaba, hasta lo más profundo de nuestro ser, saliendo poco después completamente *licuado*.

De tanto en cuanto un *uranol* (somos así de ignorantes, de la lengua de Cervantes. Perdón por el verso) salía, espantado sin duda, de junto al barco, y volaba largo

tiempo como un hidroavión en miniatura. En lo alto del mástil de honor tremolaba a la caricia del viento de la tierra el símbolo de Mallorca, la bandera de la matrícula mallorquina. En los tiempos actuales, cuando la de las barras de sangre está proscrita, ésta no deja de ser un consuelo y una esperanza...

*Sa Costera*, *Tuent*, *Sa Calobra* van desfilando ante nosotros, y el buque para ya frente al *Torrent de Pareis* y frente también al *Morro de sa vaca*, trágico nombre del que tan llenos están los oídos sollerenses: en las aguas, notablemente azules y transparentes, de la cala encantada, que era nuestro punto de destino.

En esta parte de litoral *brescat*, cuidamos de ver los hombres *habillats a la tuentina*, de que hablaba recientemente un caro amigo nuestro. Y los vimos ¿cómo no?: en el escenario no podían faltar los actores.

En varias canoas fueron desembarcados los pasajeros, y a las once todo el mundo pisaba tierra firme.

Entonces fué repartiendo la gente. Unos quedaron en la playa del *Torrent* mientras los demás se adentraron por el seco y dificultoso cauce hasta donde quisieron... o pudieron.

Ya no fueron la mayor parte los que llegaron hasta el sitio conocido por *S'Esteló*. Los más intrépidos, continuaban sorteando los numerosos obstáculos que se oponían a su marcha ascendente: grandes piedras, charcos y precipicios que de tanto en cuanto interceptaban el paso. Los hubo, poquitos, que llegaron muy lejos; mas dudamos que nadie llegara a *S'Entreforch* o a *Sa Fosca*. Había piedra, mucha piedra, demasiado piedra...

«*Us ne surten tantes, arreu*, como dice Rusiñol, *que arriba un moment en que un se diu: T has equivoocat de planeta. No ets a la Terra. Ets a la Pedra*».

Por doquier veíanse familias buscando sitio apropiado para comer. En la playa, los dueños del restaurant del Ferrocarril, señores Colom y Sastre, habían instalado un puesto de refrescos y comidas que fué de gran utilidad y prestó muy buenos servicios.

Después de comer y durante la tarde fueron organizadas pequeñas correrías hasta *Sa Calobra*, *Es Recó* y otros lugares circunvecinos.

A las seis, después que la sirena del vapor hubo llamado tres veces consecutivas a los pasajeros («señores viajeros al tren!») todo el mundo hallábase ya a bordo dispuesto a emprender el regreso.

Entonces el vino churrupado por una parte del pasaje durante la excursión y durante y después de la comida, producía sus naturales efectos. A unos les dió por lo alegre, y bailaron; para otros fué «llorona» y para otros «bélica», que de todo ha de haber en la viña del Señor.

Varias lanchas y canoas venidas de Sóller con otros excursionistas vimos al arrancar para el viaje de vuelta, que hicimos con la misma bonanza que a la ida, y sin el inconveniente del fuerte sol que nos había tostado. Este, envuelto en la bruma, doraba tenuemente las peñas abruptas y los acantilados, dándoles una tonalidad completamente nueva de la que habíamos visto por la mañana, y que producía bellísimo efecto.

Como pasábamos a cierta distancia de la costa, vimos el *Puig Major*, el auténtico, no la estribación a que damos este

nombre, y que solemos ver desde Sóller. También tuvimos una mirada de agradecimiento por el rincón de babor que, cuando el viaje inaugural del «María Mercedes», nos amparó paternalmente en los «momentos amargos».

Una hora pasa pronto y más cuando se disfruta de verdad; así es que sin darnos apenas cuenta estuvimos otra vez frente al faro de la Cruz, que apareció rebosante de gente. En la parte de *Muleta* también había congregada una gran muchedumbre, que saludó a los excursionistas agitando sus pañuelos.

Desde la punta del muelle hasta bien pasado el punto de amarre una multitud inmensa se apiñaba para ver la llegada del vapor y dar la bienvenida a sus deudos o amigos. Producía una bella impresión el ver tanta gente allí congregada; quizás nunca, ni aún en los días de mayor animación, se vió en el Puerto cosa igual.

Poco a poco fué atracando el buque, sorteando los obstáculos que le impedían hacerlo prontamente. Las maquinillas, a toda marcha, ocupadas en el traqueteo del amarre. La banda de música que llevábamos, tocando paso-doble tras paso-doble; y tan pronto como estuvo colocada la plancha, la gente desembarcó apresuradamente, en extremo satisfecha de una excursión tan feliz, en la que no se mareó ni un solo pasajero y a todos les rebosaba el gozo del corazón.

Para terminar esta reseña sólo nos resta, después de agradecer la invitación que nos envió la compañía «Navegación Sollerense», felicitarla calurosamente por el éxito de la excursión, y de un modo especial al hijo del consignatario, D. Guillermo Bernat, alma de la misma y juntar nuestros deseos a los muchos que ya a estas horas se han expresado de que este mismo verano se organice otra a otro punto de la isla.

Hasta pronto, pues, y... ¡hasta Pollensa!

M. M. C.

## JUSTA QUEJA

Sr. Director del SOLLER.

Presente

Muy señor nuestro: En el último número del semanario de su digna dirección hemos visto, con sorpresa y contrariedad que no debemos ocultar a Vd., que el escrito de queja y reclamación que el 25 del pasado mes produjimos ante la Comisión Permanente de nuestro Magnífico Ayuntamiento, aparece incompleto, cuando los términos en que del mismo se ocupa Vd. en el citado número de su semanario dan a entender que lo copia íntegro, al decir lo siguiente con referencia a dicho escrito:

«A continuación el señor Piña dió lectura a un extenso documento que, debido a habernos sido facilitado por uno de los firmantes, reproducimos a continuación. Dice así.»

Y como ello, de hecho resulta una mutilación, aunque ajena a su voluntad hemos de suponer, ignorada de los lectores del SOLLER, que altera la significación y alcance de nuestro escrito en cuanto a dichos lectores se refiere, nos permitimos rogar a Vd. se moleste y tenga la bondad de publicar la parte última del referido escrito en el próximo número de su semanario, cuya publicación omitió en el número anterior.

Le anticipamos gracias y tenemos el gusto de reiterarnos suyos affmos. seguros servidores q. b. s. m.

P. Castañer.—Bartolomé Coll.—J. Estades.—José Puig.—Francisco Frau.—J. Pizá.—Antonio Colom.—G. Mora.—Antonio Piña.—José Canals Pons.

En efecto, quejense con justo motivo los firmantes del precedente comunicado. Dejamos compuesto y corregido, el sábado último, el documento a que esos señores se refieren, y, según parece,—y de ello nos dimos cuenta cuando la tirada estuvo hecha—en la compaginación dejaron de incluirse, inadvertidamente, algunos párrafos que habían quedado en distinta galera.

Era nuestra intención subsanar en el presente número la involuntaria falta, que sentimos haber cometido, aún cuando los señores firmantes del documento no nos hubieran hecho la indicación y dirigido la súplica que hemos transcrito, y esto es lo que nos apresuramos a consignar con el deseo de que conozca el público la verdad.

He aquí los últimos párrafos del documento, que dejamos de publicar:

Y suponiendo los que suscriben,—no fuera lícito suponer cosa distinta,—que esa Comisión Permanente, dado el carácter que la sostiene en el primer puesto municipal, ha de obrar con plena imparcialidad y recta justicia, reclaman nuevamente se depuren minuciosamente las responsabilidades antes consignadas, y se eleve a la Superioridad la queja colectiva por la actuación de esa Corporación que injustamente ha atacado nuestra dignidad personal y la de los partidos políticos que representamos, que mañana podrían pedirnos, con motivo de tal censura pública, estrecha cuenta de la confianza que en nosotros depositaron.

Pero antes de terminar, seanos permitido dirigir atenta súplica a nuestro Magnífico Ayuntamiento. Suplicamos, Magnífico señor, que entretanto se depuren las responsabilidades que reiteradamente venimos encareciendo, tenga a bien dejar en suspenso la efectividad del voto de censura acordado contra los que suscriben en la sesión del Pleno correspondiente al 20 del actual, a fin de que Sóller, la opinión pública de Sóller, después de depuradas y definidas dichas responsabilidades, con verdadero conocimiento de causa pueda aplicar o adjudicar en justicia y de manera definitiva a quienes lo merezcan, este voto de censura en suspenso: a los que suscriben, si lo merecieran por su actuación equivocada, o bien a quienes en el ejercicio de cargos públicos—en los que la prudencia es condición elemental,—con notoria inconsciencia de sus actos lanzan injustas acusaciones y censuras contra quienes acaso merezcan respeto y consideración, según sea el resultado de la depuración que interesamos.

Sóller 24 Junio de 1924. (Siguen las firmas.)

## A CEDER

pour raison de santé: Alimentation Générale Fruits et Primeurs. Principale maison dans canton de grande Banlieue Parisienne. Chiffre d'affaires 850.000 francs. Bail a volonté; tres beau logement, important materiel. Prix a débattre, on traite avec 90.000 francs. Prendre adresse au journal.

5-4

## Se desea vender

una casa situada en la calle de la Luna número 87, de esta ciudad.

En la misma casa informarán.

## SE VENDEN

Dos casas de la calle de San Pedro, señaladas con los números 13 y 15. Informarán en *Cà'n Fló* (L' Horta).

4-3

## Por causa de salud

quedará cerrada todos los días, a excepción de los sábados, la mañana de los domingos y los lunes de cada semana, la antigua zapatería de Antonio Ferrer, situada en la calle de Cocheras n.º 8.

Y participa su dueño a su clientela que sólo en los días mencionados estará a su disposición, lo mismo para pago y cobro de cuentas que para la venta de calzado y recepción de encargos.

Las actuales existencias de calzado serán liquidadas con gran rebaja de precios.

\*4

## Se desea comprar

un comercio de frutos al por menor, en punto de Francia, bien situado.

Darán razón en la imprenta de este periódico.

## Círculo Sollerense

Debido a las críticas circunstancias por que atraviesa esta sociedad, se ruega a los señores socios se sirvan hacer efectivas las papeletas que tienen pendientes de pago.

LA DIRECTIVA.

## SECCION LITERARIA

DE NUESTRA COLABORACIÓN

## SIEMPRE ESPERANDO

A mi amadísima amiga  
Srta. Antonia Marqués Coll.

I

—¡Señorita!... Una carta;—anunció la doncella penetrando en la sala.

—Trae... Será de «él», de mi Felipe—pensó la joven, alargado su mano un poquitín trémula, para cogerla.

Efectivamente, no se engañaba, era de «él».

—Vamos a ver, que dice mi prometido,—dijo para sí, y rasgó el sobre, nerviosilla, emocionada...

Había poco escrito. La joven leyó:

«¡Isabel mía! Voy a darte una buena noticia...; alegre, muy alegre. Mañana nos veremos. Desembarcaré muy de mañanita, tomaré el tren, y por la tarde estaré a tu lado. ¡Estaré a tu lado! ¿oyes, reinita?... No sé que me pasa, de puro contento... Después de tres meses de ausencia, navegando por esos mares infinitos, eternamente azules, lejos, muy lejos, de este suelo español do te hallas tú, nena de mis amores... por fin, Isabel querida, voy a gozar unos breves días de la dicha de verte... ¡voy a estar contigo! ¡mi vida, mi encanto! Voy a gozar unos cortos días de felicidad, oyéndote, hablándote, mirándome en tus ojos bellos, como la luz, y soñando juntos el amor.

Hasta, mañana pues, vida mía... Tuyo,

Felipe».

Isabel se llevó la mano a su pecho, instintivamente, como si quisiera regular el acelerado golpeteo de su corazón.

—¡Si me vuelvo loca de alegría!—exclamó en su delirio.

Oyéronse unos pasos por el pasillo, y luego una voz de hombre que llamaba...

—Isabel... hija mía, ¿estás ahí?

—Sí, papá.

—Una preguntita te voy a hacer—dijo papá entrando.—¿Vienes, esta noche, a la ópera?... Muy buenos artistas... ¡Colosales!

—No, papáito, no voy.

Y papá muy sorprendido:

—¿Y por qué?... Yo que creía darte un alegrón!...

—Me duele un poco la cabeza;—y, después de una breve pausa, añadió.—¿No sabe, papá? ¡Mañana viene Felipe!

—¡Ah! Ya lo entiendo; ya sé por qué no viene a la ópera esa hija mía. Quiere aborrear a solas sin que nadie le estorbe la alegría que siente... que espera. Mi Isabel, no tiene ganas de música; oye,

una en su corazón de melodías dulcísimas y la embriagan tanto... y no quiere perder ninguna de sus notas.

—¡Qué de cosas dice usted, papá!

—Pero muy bien dichas, hija mía, muy bien dichas. ¿Acaso yo no entiendo de refinamientos de amor?... Ha sido uno joven, como tú..., quizá no tan impresionable, pero...

Y como viera la joven que papá sonreía, y hablábale así, un poco zumbón... desconcertada hubo de decir:

—Oiga papá; aunque mis deseos sean de recogerme pronto, si usted quiere que vaya, voy. Y con agrado. ¡No faltaba más!

—¡Qué disparate! ¡Si no quiero que vengas! Vamos a ver, ¿por qué he de querer yo, no siendo tu gusto? Quédate. Papá sólo quería demostrarte que es listo, y que las caza al vuelo... y que entiende a su hijita. Conque me marcho... Dame un beso, y hasta mañana... ¡Ah, y que te alivies!

—Adiós, papá de mi alma.

Y una vez sola...

—¡Tiene gracia!—monologó—¡Vaya si la tiene! Enseguida la pescan a una, la leen los pensamientos como si en la cara anduvieran escritos... Y es mucha verdad, que yo necesito del silencio, para saborear a solas la dulzura de la grata noticia, para decirle muchas veces a mi corazón: «¡Mi adorado Felipe va a venir!»... ¡Encantadora frase, y que sugestiva eres!... ¡Cómo vibra mi alma, mi alma que es suya, «toda de él!»... ¡Qué tienen que ver las notas más sentimentales con que el arte interpreta el amor, comparadas con los acariciadores acentos que oigo dentro de mí... con esa luz, con esa gloria, que hay en mi alma!... ¡Yo no puedo con mi alegría! No me cabe dentro del pecho. No, no me cabe... ¡Dios mío, soy muy dichosa! ¡Muy dichosa!... ¡Mi adorado Felipe va a venir!

II

Había llegado la hora. Isabel disfrutaba ya de la vista y conversación del amado... Continuaba su íntimo coloquio...

—¿Será verdad, Felipe, tanta ventura?—preguntó ella ansiosamente.—¿Es cierto, que crees tú van a darte este permiso? ¿No me engañas?

—¡Yo engañarte!...

—¡Qué sé yo!... Para que acaricie esta idea tan agradable, alimente esta ilusión, esta esperanza..., por eso, puede que me lo digas, Felipe.

—No, amor mío... la decepción sería luego muy cruel; ¿no comprendes? No te engañe no. Es cierto, que me darán pronto este permiso... ¡Treinta días, Isabel, estaré contigo! ¡Qué dicha!

—¡Sí, que dicha! Es todo cuánto pode-

mos apeteer, ahora y siempre, en nuestra vida de amor... *estos permisos*. ¡Si vieras, Felipe, cuán poco me gusta esta carrera tuya, siempre lejos de mí que quisiera contemplarte a todas horas, rodeado de peligros, expuesta tu vida a cada instante... a que te mueras, alma mía, tragado por las olas!... ¡Ay, que frío! ¡Cómo tiemblo sólo de pensarlo!... ¡Si tal sucediera, me moriría de tristeza!

—Pero que ganas tienes de atormentarte... ¡yo estoy muy tranquilo!

—¡Y yo estoy que no vivo! Si nos casamos y tenemos hijos, no quiero tengan tu carrera. No, por Dios; de ningún modo.

—Está bien. Se hará todo como tú quieras; no reñiremos por eso... Pero mira, nena, dejemos esta conversación; no amarguemos el presente, estas dulcísimas horas, que son bellas, con ígneos pensamientos, imaginándonos desgracias que no vendrán, porque no lo querrá Dios. Yo así lo espero... Hablemos de cosas alegres: de nuestro cariño; de la penetración de nuestras almas, que tienden a identificarse; de promesas, de esperanzas, de dichas, de venturas; aspiremos, amada mía, la fragancia que exhalan las rosas del jardín de nuestros amores; maticemos de gayas flores nuestra senda...

Sigue un idilio... crúzanse las palabras de amor... A poco Isabel calla, escucha silenciosa. Embelesada, arrobada, oye la música divina de las vehementes frases que, con voz queda, acariciante, llena de sinceridad, de inmensa ternura, fluyen de los labios del amado... Instantes dulces, bellos, embriagadores... ¡Ah! ¡Cómo sueña el amor!

III

Tres días después:

—¡Ya se fue!—monologa la enamorada doncella.—Me quedo otra vez solita, sin «él» Este es mi destino, esperarle, y esperarle siempre...; verle un poco de tiempo para que se vuelva a marchar luego...

¡Qué carrera la suya, más rematadamente mala, para una mujer como yo, que aspira a gozar a todas horas de la vista de su «bien»; a escuchar siempre su voz adorada, de timbre tan dulce y melodioso..., a comunicar al amado sus más íntimos pensamientos!... Anhelos que no se satisfacen, deseos que no pueden cumplirse... esa es mi vida... Vivir del recuerdo de los pocos días que pasa a mi lado... ¡Felipe, Felipe mío! ¡siempre he de estar lejos de ti!... Es demasiado triste, luz de mis ojos, para quien te adora... ¡Tú no sabes aún lo mucho que te quiero!... Si yo pudiera..., haría que la brisa que acaricia tu frente, te trajera continuos mensajes de mi amor, te dijera con sus be-

sos... ¡qué te amo!... Que no quiere «él» que recapacite en los peligros que le amenazan. Pero yo no puedo. No puedo dejar de estremecerme pensando en posibles desgracias... ¡Ay, si le perdiera! ¡si encontrara un día en las arenas su lecho fúnebre!... ¡Dios mío! librad a mi Felipe del furor de las olas, que no me lo trague el mar, que le vea yo volver sano y salvo siempre... guardad su vida... y su alma, ¡guardádmelo Dios mío!!

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor, Junio - 1924.

## PATERNIDAD

A mi hijo

Mírame tú: Sonríe dulcemente... Sobre tu pura frente amo el fulgor de tu infantil encanto. Cuando la angustia el corazón devora, hallo en tu faz, risueña y seductora, como un nimbo de paz, sereno y santo.

Ven: tiende a mi tus brazos. Cariñoso murmura en tu lenguaje vagoroso tu música gentil de balbuceos. Yo entiendo en sus sonidos y leo en tus bracitos extendidos la loca confusión de tus deseos.

¿Quieres mecerte en mi regazo?, ¿quieres saltar, romper, jugar?... ¿tal vez prefieres rendir tus bellos párpados al sueño? Salta, pues; rompe ya; juega conmigo; de lo mío y de mí, tú eres el dueño; ¡hijo del corazón, yo te bendigo!

Eres feudal señor: manda y ordena. Tu esclavo soy, y beso esta cadena que ha forjado el amor, tejiendo flores. Manda señor, que espera tu vasallo, desplegado el pendón, presto el caballo, resuelto hasta morir... ¡pero no llores!...

Ven, y hablemos los dos: junto al oído yo te diré palabras sin sentido, tú me dirás *pa pá*... (lo que tu sabes); y ese *pa pá* que de tus labios brota me place más que los discursos graves con que un gran orador nos alborota.

Por él ¡sólo con él, rebosa el alma ilusiones y paz, ventura y calma: es un himno inmortal que balbuceas como jamás el genio lo ha expresado. Toma otro beso más, niño adorado... ¡hijito de mi amor, bendito seas!...

G. SUREDA DE ARMAS.

## PENSAMIENTO

¿A qué llamáis una mujer mala?... A esa clase de mujeres de las cuales no se cansa jamás un hombre.—Oscar Wilde.

## Folletín del SOLLER

-7-

## FRENTE A FRENTE

POR GUY CHANTEPLEURE.

discursos que para el caso forjara; las declaraciones de principios que debían dar a conocer a Felipe Jumel el estado de su alma; el diálogo sincero, con sus preguntas y respuestas, que ella imaginara como probable... Las ideas y las palabras se declararon en rebeldía. Cuando, paciente y amistoso, intentó el señor Jumel llevar la charla a terreno más íntimo, incitando a Marisia a que hablase un poco sobre su vida de doncella, sobre sus gustos y sus esperanzas, esto es, a que hablase de sí misma, se apresuró la muchacha a volver al tema pictórico y se perdió entre sus comentarios al fraile de Fiessole, a Boticelli y a G. Irlandajo... Demostró una admiración sin límites hacia la vieja pintura italiana y, no obstante, se amonestaba a sí misma en aquellos momentos, diciéndose: «¿De modo que para hablar de Boticelli has cometido la escandalosa acción de dar una cita al se-

ñor Jumel?...» Y su propia cobardía la admiraba.

—Su nombre 'de usted—inquiría entre tanto éste,—es María Dionisia, pero estoy cierto de que otro más cariñoso le aplican en la intimidad... ¿Quiere usted decirse a su nuevo amigo?

—No se es amigo mío tan de prisa—replicó ella, moviendo la cabeza y sonriendo para dulcificar su negativa.

Dicho esto se conceptuó tan necia, que se dispuso a interrogar a su vez..., y se consideró más necia todavía al mostrar un interés excesivo por la situación de Felipe Jumel y hacia los automóviles del duque de Groix. A buen seguro que, de haber sido hombre ella, también construiría automóviles y aeroplanos... ¡Qué bello ejemplo el del duque!...

En este sentido se expresó Marisia.

—Los hombres ociosos—afirmaba—me causan horror; por eso aprecio ya sin conocerlo a ese gentil hombre ingeniero a quien debe usted querer y admirar infinitamente.

—¡Oh, le quiero aún más de lo que le admiro!—contestó Jumel.—Sin embargo, tiene sus defectos...

—¿Es tan original como cuenta la fama?...

—No estoy muy al tanto de lo que de él cuenta la fama; yo creo que piensa y obra siempre con buena intención, sin preocuparse gran cosa de la opinión de los demás... ¿Le parece a usted muy original esa conducta?...

—La creo una temeridad. No hay que provocar a las gentes—insinuó Marisia, enrojeciendo un poco y con tono de persona muy experimentada.

Luego, imitando a Jumel cuando éste quiso apartarla de sus loanzas a Boticelli, preguntó:

—¿Se porta bien con usted el duque?

—Es muy benévolo..., y sobre todo muy indulgente.

—Es viejo, ¿verdad?

La pregunta pareció divertir al señor Jumel.

—No, no—repuso—; Alano de Groix tiene mi misma edad..., unos veintiocho años.

—Yo me lo figuraba como un anciano de gran bigote blanco... Dicese que se interesa mucho por el porvenir de usted...

—¡Oh, mucho!... Yo creo que nadie en el mundo se interesa tanto como él por mi porvenir y por mi felicidad.

Un resplandor alegre, velado ensegui-

da por las prudentes pestañas, relampagueó en los ojos de Marisia.

—Seguramente le ha aconsejado a usted que se case...

—En efecto. Pero el duque es un romántico como usted, muy romántico. Figúrese que me aconseja un matrimonio absurdo, extravagante, un matrimonio por amor...; el legendario «a Roma por todo»... ¿Usted, cree en las leyendas, señorita?

Entraban en aquel momento en el salón cuadrado. Marisia se guardó muy bien de responder a la pregunta, y, lanzando un grito de entusiasmo, señaló un cuadro:

—¡Oh, mire usted! *La Virgen y Santa Ana*, de Leonardo de Vinci... ¿No le parece bellísima esa Santa Ana?... ¡Cómo me gustan esos ojos profundos, esas sonrisas misteriosas de las figuras de Vinci!...

De pronto, y procedente de las salas vecinas, donde sólo curioseaban ya escasos visitantes, fué acerbándose un rumor repetido: «Se va a cerrar.»

Eran las cuatro y atardecía.

—¡Ya!...—musitó Marisia, sorprendida

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## SOLLER I ELS JOCS FLORALS

Heu llegit mai les *Cobles de la divisió del Regne de Mallorca*, que publicà En Marian Aguiló en son *Cançonet d'obres vulgars*? En les dites cobles hi descriu un fantàstic verger aquell ex-frare franciscà no menys fantàstic Fra Anselm de Turmeda. Per Soller i pel seu clot ubèrrim, tancat per una gentil clausura de mantanyes, semblen ésser fetes aquestes cobles, plenes de frondositat:

En coll jardí los fruiters  
eren de totes maneres  
d'atús, pomers, presseguers,  
codonys, albercocs, cireres,  
massanes, prunes e peres,  
taronges poncims, llimons  
avellanés e lladons.  
reims moscatells e figueres.

Aquí veuren violers  
blaves, grogues e vermelles,  
qui se'n puguen pels noguers  
roses blanques e vermelles  
o d'altres floretes belles  
com flors de lis e clavells  
giroflès, safrans novells  
e poms d'amor e murtelles.

I aquell home exquisit, flor de galania,  
que fou En Mateu Obrador, en una oda primerenca,  
així cantà Soller i el seu clot, fullat,  
fruitat i florit:

Aquell és el ric terme de l'enclotada Soller  
que mai veu en ses terres torrents ni gorgs eixuts;  
la que fins a l'esquena de l'espada serra,  
fa reverdir les hortes i fruiters, la terra  
dels glosadors aguts.

Tots heu sentit la cançó de Sant Ramon,  
confessor de reis i de papes; Sant Ramon,  
dic, fill de Vilafranca, que nasqué d'aquell  
sant roser de Frares Predicadors que la Mare  
de Déu plantava. I sabeu com, per fugir  
d'un rei que en pecat estava — aquest rei  
que estava en pecat era el nostre gran Rei  
En Jaume, que aleshores era a Mallorca, con-  
querida de fresc — se'n anà a la costa per  
llogar una barca i passar el freu de mar que  
el separava de Catalunya. Aquesta riba-mar  
de l'Illa on anà Sant Ramon per fer-se a la  
vela, fou la de Soller, on és encara viva la  
tradicció. Del penyal esquerp que ara hom  
anomena de Santa Catarina fou que l'inflexible  
penitencier en veure que per orde del  
Rei totes les barques són amparades i que

no's pot embarcar  
capellans ni frares  
ni estudiants  
de la cota llarga...  
a dintre del mar  
ja'n tira la capa,  
i amb lo bastonet  
la vela aixecava...

Montjuich el veu venir i en posa bandera;  
en el cloquer del monestir dominicà de Santa  
Catarina comencen de repicar les campanes  
totes soles; la Seu envia correus al port,  
tots els mercaders puguen a muralla per veure  
que és el que arriba.

Pensen que una nau.  
Veuen que és un frare.

Era el frare Sant Ramon de Penyafort,  
partit de la brava costa sollerica que no té  
aquella tràgica eixutor de la costa brava

pollensina, per on dirien que passà una antiga  
maledicció i que podria semblar aquella  
fita extrema de la terra on Prometeu fou  
encadenat. La seva ferèstega solitud se'ns  
mostra suavitzada per una dolça remor que  
dirien que és la que fa el vol de les Oceànides.  
Allò qui canta tan suauement són els  
pins que el vent mari despenina; si ja no és  
l'aigua clara que senglota al peu dels penyalars.  
La primera visió que l'Illa cobejada  
oferí a l'estol del Rei En Jaume, quan  
escàdol d'aquell històric llebeig que cuidà  
a afollar la gesta i a frustrar el passatge, fou  
per aquesta banda. El Rei i els qui anaven  
amb el Rei, per aquí la varen veure més bella  
encara que el somni, transfigurada dins  
una glòria de sol ponent. «Prop del vespre;  
ans que'l sol se pengués, cessà lo vent i al  
cessar que feu lo vent, veem la illa de Mal-  
lorques i destriam la Palomera, i Soller i  
Almeving.» Aquesta bella toponímia encara  
dura.

Soller, terra de beutat, és també terra de  
gestes. Sabreu que la nit de l'onze de maig  
de 1561 fou per Soller nit d'alarma i nit de  
glòria. Tranquil·la dormia l'aigua del port.  
Tranquils dormien, sota el cel, els puigs fos-  
cants, amb les ales copes, com els voltors  
que dormen drets. En les branques dels tar-  
rangers agonitzaven les darreres flors i tota  
la nit n'era enflairada. Callaven ja les veus  
dels cans i les veus dels homes, quan a les  
sordes i cauteloses, arribaven al Coll de  
l'Illa vint i dues galiotes grosses que armà  
per aquell assalt nocturn Ochiali, capità  
general de mar i corsari molt pràctic. Però,  
els sollerics dormien prim. La fressa del des-  
embarc bastà a despertar-los. El capità de la  
vila de Soller, Joan Angelats, dormia amb  
els ulls oberts i amb les orelles dretes. Dins  
aquella hespèrica espessor de tarongers i so-  
ta la volta del cel negre, era acèrrima l'obs-  
cura mescladissa del combat. Quan l'alba,  
que a Soller es lleva més tardana, obrí els  
seus ulls plens de son, va veure el fresc ver-  
ger bàrbarament calcigat i els torrents qui  
corrien sangnoses, i la fuita ignominiosa  
dels moros assaltants i Soller embriagada de  
la victòria...

Aquesta victòria rememoren els sollerics  
tots els anys en venir el mes de maig, amb  
unes festes que ja en diuen de la Victòria.  
I per aquestes festes de la Victòria fou que  
celebrà sos primers Jocs Florals, ara que per  
celebrar-ne se tenen de traspassar fronteres  
o té d'anar-se a ultramar.

LLORENÇ RIBER.

## LA SINIA

La sinia, de nou ja volta  
desfent-ne l'encantament  
de la immensa blava volta,  
que 'ns envolta  
en el capvespre morent!

Regalimant aigua pura  
els catúfols veig pujant  
de la gran roda, l'altura,  
i amb gran cura  
capbussant-se, es van buidant.

Tapada d'ulls la somera  
giravolta al seu entorn,

i ho repeteix amb dalera,  
la feïnera,  
com no té parió a l'entorn.

Els solcs dels camps i de l'horta  
veu el pagès, amarat;  
i a la seva anima forta  
aconhorta,  
dels planters, els bells esclats.

Aquells banes de mongeteres  
enfilant-se canya amunt,  
colorants pebroteres  
— primiceres  
complementen el conjunt  
de l'hora que n'enllumena  
la lluna blanca com mai,  
amb el goig que el cor omplena  
de serena  
magnitud de l'ample espai.

I de tant en tant grinyola  
la sinia amb lo seu fresseig,  
i a la canal s'hi agombola  
quan s'escola  
l'aigua en el rústec safreig  
que al bell mig de canyars s'obre  
claríssim com un mirall;  
essent la previnguda obra  
que en el pobre  
camperol resta treball.

Remoregen les granotes;  
s'ouen, del tòtil i el grill,  
les acompassades notes

quan, ignotes,  
allunyen també el perill  
de la persistent secada  
que en altres llocs ha pres peu;  
i en nostra fèrtil contrada  
l'ha lliurada

la sinia, als vespres, quan treu  
el doll de l'aigua que en bonhora escampa

[arreu!]

SALVADOR BERRUT I SOLER.

## VISIÓ DE BINIARAIX

Era a l'hora pàl·lidament daurada en que  
el sol anava estimbant-se darrera la carena  
llunyana de *Muleta*.

A n'aquesta hora pujàvem lentament pel  
camí de Biniaraiç, car ens plau a l'hora  
misteriosa del crepuscle viure l'ambient  
d'ègloga que en aquell indret s'hi respira.  
De l'albura del campanar, qui com una  
caputxa aixopluga aquell boldró de cases,  
n'eixiren, pausadament, els nou tòcs de  
l'*Angelus*, dolços com la veu d'un infant,  
qui s'enfilaren cap al cel serè d'aquell he-  
rabaixa primaveral.

Com una benedicció de Déu s'escampava  
per damunt el vilatge una pau beatífica.  
Sols els xiscles de les valzies qui cercaven  
redòs entre les teules pintades dels ràfecs  
plens de lletjons fendien l'espai.

Poc a poc anaren deixant llur feina els  
traballadors de la terra. Ara un, suara un  
altre, amb la xada o els gavilans al coll, els  
anàvem creuant en nostre camí, ells diri-  
gint-se a la seva llar cercant repòs per son  
cos làs de tot el dia baix l'ardent  
besada del sol: nosaltres continuant la  
passetjada.

Pujàrem primerament l'escalonada qui  
desde el camí d'uu fins davant el lladoner i

sabèrem prescindir dels obstacles qui desen-  
tonen en aquell paratge de la majestat su-  
blim de la Natura i de la rústica simplicitat  
del llogaret.

L'arbre magnífic, esponerós, qui sembla  
sortir-vos a camí per donar-vos la benvingu-  
da, bellugava remorejant la seva espessa  
fulladiça. A sa mirada ens acostàrem per  
contemplar la riolera vall estesa a nostres  
peus i tota enjolada de verdesca. Al llunya-  
dar, les muntanyes blavoses restaven mig  
tapades per un polsim d'or qui les feia més  
suggestives. Al centre de la extensa fonda-  
lada, el poble amb tota la munió de cases es-  
campades ençà i enllà semblava un esbart  
de coloms qui s'hagués posat damunt una  
verda catifa. Cantussera, arribava fins a  
nosaltres la remor d'una siquida d'aigua  
de per allà aprop. Tot convidava l'esperit  
a abeurar-se d'aquell ambient altament poè-  
tic, d'aquella visió de la vall estimada, que  
ens plau refer sovint.

Quan el sol, com una immensa taronja, se  
recolzava damunt la muntanya llunyana i  
daurava les teulades del vilatge tranquil,  
continuàrem nosaltres la passetjada, endin-  
sant-nos per dins els carrers escalonats, es-  
tretts i torts, on les cases baixes i brunes com  
una crosta de pa s'assenten damunt les ro-  
ques vives.

A cada llindar de portal hi seien amb la  
cadira entreveçada unes dones qui salzien  
roba, cantussetjant o resant el rosari.

Passàrem i per entre un carreró dividírem  
al llunyadar les blanques columnes del pa-  
rral de Binibassí. I fórem a la plaça on no hi  
havia ni un atlot renouer juguessant ni un  
home a la taverna davantera. Just una dona  
encorçada, carregada d'anys i de paciència  
pujava vers l'esglesieta. No f'ra possible  
en ple segle de trull i d'activitat un lloc  
més reposat i tranquil.

Més amunt, a un recolze que fa el camí,  
baix la fresca d'uns pàmpols, un home lle-  
gria el diari mentres a l'enfent cantava la  
font sa monòrmica cançó i abeurava amb  
l'aigua que li vessava uns plàtans grandiosos  
situats davant la bifurcació dels camins del  
*Puig Major* i del *Barranc*.

Nosaltres, seguim aquest darrer, tan ple  
de records infantils. Quantes vegades amb el  
sol qui vessava, muntanyes avall, tota una  
catarata de llum, hi hem anat a esperar el  
bou de Sant Bartomeu! Ens apar, encara,  
respirar aire enbaumat de murta, l'enyori-  
vitol tò de les xeremies, i veure passar, ven-  
guent de *Cúber*, amb la testa tota guarnida  
de flors selvatges, la bèstia tradicional i im-  
prescindible de les festes populars.

Arribàrem tot just fins al torrent del *Ba-  
rranc*. Davant nosaltres i banyats amb la  
rojo de la posta, enlairaven cap al cel ses  
obscures siluetes punxagudes els xiprers de  
ca'n Ribera. Els arbres eternals eren una  
nota melangiosa dins la serenitat del paisatge.

Era a l'hora solemne en que el sol, camí  
de la mar, tot despedint-se de la vall embau-  
mada, la besava amorosament, tenyint-la de  
color d'ambre, que nosaltres sentírem l'emo-  
ció pregonas que aquesta visió de Biniaraiç  
ens despertà dins l'ànima.

MIQUEL MARQUÉS COLL.

## Folletí del SOLLER -25-

## VALLDEMOSINES

DE COLOMA ROSSELLÓ, VDA. DE SANS

padiça d'aviram que, massa confiada,  
s'havia allunyat de la clastra de la pos-  
sessió i picava su-ran d'allà, gratant la  
terra, cucs i llenstrisca.

No li costà poca pena allunyar aquell  
terrible animalot! La neu l'havia fet de-  
junar uns quants dies, la fam l'apretava,  
i volia jugar el tot per tot abans d'aban-  
donar la bona ocasió d'omplir-se el pan-  
sit gavaig.

A la fi foren més poderoses les armes  
d'aque-la nina, i pogué més la tenacitat  
en defensar la pollada que les investi-  
des de la milana. La vermellor de sa om-  
brel·la l'espantà, pegà un gisco esquer-  
dat, i, fent la barca, fugí cap a n'els pe-  
nyals més alts.

Llavors sí que estaven vermelles les  
galtes de la malalta! Quin tic-tac més fort  
que li feia el core! Què valenta se sen-  
tia!

Ja sabé com defensar-se de les reci-  
minacions de son pare. Quan li contàs

l'heroicitat que havia feta, la batalla  
que havia sostenguda i la victòria alcan-  
çada, alliberant d'una mort segura un  
eixam de víctimes innocents, el maretja-  
ria amb la seva suggestiva parla, i, do-  
minat com estava per l'encantadora fil-  
la, acabaria per perdonar.

Mentrestant ningú li llevaria a ella  
aquell matí de llibertat, d'expansió de  
cos i esperit, de somnis dolços damunt la  
roca de ses mosties il·lusions.

## FOC COLGAT

(DE PALMA A MIRAMAR)

Són les set del matí. La cambrera ha  
pegat suauement dos copets a la porta de  
la cambra quieta, on dorm la dama un  
somni intranquil, lleuger, propi del que  
està dominat per l'idea d'aixecar-se a  
hora desacostumada. Peresosamente una  
mà blanquíssima retira les holandeses i se-  
des aguatades que cubreixen un cos cansat.  
Llavors deixa lliure un front altiu  
d'una onada de cabells fins, però, aïl  
adornats de fils de plata. Instintivament  
fa la senyal de la creu damunt un pit en  
redonit i el cos rosat, esbelt; dona mitja  
volta, s'asseu an el caire dels tous mata-

laços, i uns pequets de neu, petits com d'in-  
fant, es fiquen dins les babutxes de ga-  
muça brufades de plataions.

La *toilette* és llarga; l'aigua és massa  
calenta; els ríços estan rebel·los, impos-  
sibles de recullir.

Na Juana va i vé, aturallada, de l'ar-  
mari a la taula tocador, executant pun-  
tualment les ordres que amb precipitació  
li dona la senyora, habituada ja a les se-  
ves exigències. Menys mal que l'ha en-  
tesa tot d'una sense tenir que repetir-li  
res. Sols amb el vel no han estat d'acord:  
Na Juana li ha duit el blanc, i... bona l'ha  
fetal... ella volia el blau. Està massa pàl-  
lida i pareixeria una morta.

—*Ja voy, ja voy*— ha dit an el marit,  
que l'ha cridada passejant-se impacien-  
tament per l'encatificada sala anterior a  
la cambreta tapiçada de rosa, amb vapo-  
rosos *stors* de costoses randes, voltada  
de llunes bissellades i perfumada per l'es-  
sència que emana del cos, de la roba,  
dels mobles, de les joies, de la seva *Con-  
chita*.

L'auto... *nyoc! nyoc!*... gruny dins el  
pati de l'entrada, mentres Na Juana guai-  
ta a la galeria d'afiligranat treball de pe-  
dra de Santanyí, sostenguda per esbel-  
tes columnes i arcs, preguntant an el

*chauffeur*, que espera, manubri en mà,  
l'ordre de partir.

—Què ja són aquí, els germans de la  
senyora i els altres?

I, sense aixecar el cap, aquest contestà:

—Diu el cotxer que fa devés cinc mi-  
nuts que esperen en el cantó.

Cordat el folgat guarda-pols, i atassa-  
da a força d'agulles l'aïrosa gorra de  
grossa ventalla, d'on ix entre el vel la ca-  
ra agradosa i esblanqueïda de donya  
*Concha*, aquesta llança la darrera mirada  
dins el puríssim mirall, i pensant en les  
conseqüències d'una eixida semblant,  
però vint-i-cinc anys enrera, sentí ressu-  
citar una sensació que creia ben morta,  
que la feu enrogar, i aixecà els ulls vers  
el cel com demanant-li perdó de l'involun-  
tari pensament.

Si: vint-i-cinc anys feia que Na *Conchita*  
no hi havia estat. Devut ne tenia quan  
per primera vegada contemplà aquells  
paisatges que l'entusiasmaron i feren ro-  
mandre extasiada, sorpresa, sentint l'en-  
cantament que produeix tot lo sublim i  
grandios.

El dia era esplèndid, magnífic; la tem-  
peratura agradable: les pells que a pre-

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Por la Alcaldía ha sido publicado hoy un bando por medio del cual se hace público que el Ayuntamiento está provisto de los útiles necesarios para precintar las tabillas de vehículos de tracción animal que se exigen en el apartado del artículo 12 del Reglamento de Poiicia y conservación de carreteras y caminos vecinales.

Se recuerda a los propietarios de carros de este Municipio la obligación que tienen de llevar su correspondiente tabilla precintada, y se advierte que los que falten a lo dispuesto serán castigados con arreglo a la ley.

Nuestro particular amigo D. Juan Nadal Vives, dueño del taller de reparaciones de automóviles y de maquinaria instalado hasta hace poco en la calle de San Bartolomé, nos ruega hagamos público que ha efectuado el traslado del mencionado taller a la calle de Isabel II n.º 28, en la casa denominada *Ca'n Veri*, donde continuará dedicándose a la misma profesión y a disposición del público.

Queda complacido el Sr. Nadal.

Ha visitado esta Redacción el periódico semanal *Seny Gros*, que ha empezado a publicarse en la tarraconense villa de Montblanc (Cataluña), como porta-voz de la opinión y aspiraciones de aquel vecindario.

Está escrito en la lengua natural del país.

Deseámosle larga y próspera vida y dejámosle con él establecido el cambio.

Las funciones de cine celebradas el sábado y domingo últimos en el teatro de la «Defensora Sollerense» estuvieron poco concurridas, debido sin duda a la gran multitud de gente ausente de esta ciudad con motivo de la excursión al *Torrent de Pareis* y de la fiesta de San Pedro, en el Puerto.

Ello fué una lástima, porque las cintas proyectadas resultaron en extremo interesantes y fueron muy celebradas por los pocos que asistieron al espectáculo.

Mañana, por la tarde y por la noche, a las horas acostumbradas, se proyectará un nuevo programa formado por las siguientes películas:

1.º *La Hija del Farolero*, cinta americana, en 4 partes, creación de la encantadora ingénuza Shirley Mason.

2.º Estreno del 6.º libro de la humorística y extraordinaria serie alemana *El hombre sin nombre*, por Harry Liedke.

3.º *Biscotin encendedor de chispa*, cómica, en dos partes, por el célebre artista bufo Biscot, que tomó parte en *Las dos niñas de París*.

Es de suponer que mañana será mucho mayor que el anterior domingo la concurrencia que asista a presenciar tan interesante programa.

Según noticias, ayer tarde se reunió la Junta local de Instrucción Pública al objeto de tratar de diversos asuntos y fijar la fecha para girar a las escuelas de esta ciudad la acostumbrada visita de fin de curso.

Se nos ha dicho que en la referida reunión se dió cuenta de un oficio de la Inspección Provincial en queja de que hayan quedado desatendidas las indicaciones hechas por la señora Inspectora, referente a las pésimas condiciones del local-escuela de la Alquería del Conde, y rogando se comunicase al Ayuntamiento que si en el plazo de cuatro meses no se ha procurado un buen local para instalar en él la escuela nacional de referencia, se dará cuenta por la Inspección a la Superioridad y será aquella clausurada.

Se acordó que la Junta emita informe sobre las condiciones que reúne el citado local y demás proposiciones hechas por la señora Inspectora en la última sesión, después de girar visita a las escuelas de

esta ciudad, la cual acordóse también empezar esta mañana.

En la misma reunión se resolvió que cada dos meses la Junta gire visita de inspección a todas las escuelas.

El domingo, como anunciamos, tuvo lugar en la barriada marítima la tradicional fiesta de San Pedro.

Fuó cumplido en todas sus partes el programa previamente confeccionado y que ya insertamos, en extracto, en estas columnas, restando añadir únicamente que asistió de esta ciudad a presenciaria una grandísima parte del vecindario. Este tomaba por asalto los tranvías, no obstante el gran número de personas que fueron a pie y en carruajes, autos y camiones, y llenos bajaban y subían aquéllos durante toda la vejada. A una tan extraordinaria animación contribuyó grandemente la excursión al *Torrent de Pareis*.

Sea como fuere, cierto es que fué muy lucida y estuvo que muy concurrida la mencionada fiesta, como no lo estuvo jamás y como ya más no se podía desear.

Los numerosos peregrinos que desde esta población habiáanse dirigido a Lourdes, según dijimos, formando parte de la gran peregrinación española al mencionado santuario, regresaron en su mayor parte a esta ciudad, unos el domingo y otros el lunes de la semana actual. Otros, los menos, han aprovechado la buena ocasión de hallarse en Francia para visitar a alguno de sus deudos residentes allí.

Hemos hablado con algunos y de sus exclamaciones de satisfacción y de júbilo hemos de deducir que vienen encantados del viaje y de las muchas bellezas que les ha dado éste ocasión de poder admirar.

Lo celebramos y les damos a todos cordial bienvenida.

No solamente no ha llovido sino que la temperatura ha ido elevándose en los días de esta semana de una manera alarmante.

Ayer, viernes, puede decirse que fué el día más caluroso de la actual canícula. El termómetro llegó a señalar los 38 grados, a la sombra, lo que equivale a decir que se sudó de lo lindo.

El cielo permaneció a pequeños intervalos cubierto por nubes que hacían esperar una lluvia que refrescara algo el ambiente; mas el fuerte y cálido *xaloc* que soplaban las alejó de nuestro valle.

La temperatura de hoy ha sido algo más suave, no llegando más que a los 33.º La mínima de la semana ha sido de 15.º

Anoche tuvo lugar, en el domicilio de la «Defensora Sollerense», una reunión en la cual quedó constituida la comisión organizadora del Grupo Esperantista que ha de fundarse en nuestra ciudad.

En dicho acto se tomaron acuerdos relativos a la orientación del Reglamento que debe redactarse y al régimen de clases que ha de seguir la enseñanza del idioma Esperanto. Acordóse también publicar en la prensa local un manifiesto dirigido a todas las personas amantes de la cultura y del progreso, invitándolas a formar parte del Grupo Esperantista que, difundiendo el conocimiento del Idioma Auxiliar Internacional, responderá en el mayor grado al ideal de los que laboran para el engrandecimiento de la cultura y de la riqueza de los pueblos.

Mañana tendrá lugar en la iglesia del Hospital solemnne fiesta en honor de la Preciosa Sangre de N. S. J. Será cívico-religiosa, siendo el programa de esta última parte el que podrán ver nuestros lectores en la sección de «Cultos» del presente número.

En la parte civil también promete ser muy lucida. Al anochecer de ayer, por medio de animado paso doble, fueron invitados los vecinos de las calles del Hospicio, de la Luna y adyacentes a tomar parte en dicha fiesta.

Esta mañana ha sido paseado un buey, an-

tigua costumbre que en las fiestas callejeras no puede desaparecer, y esta noche, como en la de mañana, la banda de la «Lira Sollerense» amenizará la velada tocando en el tablado que se ha montado en el cruce de la calle de la Luna con las del Hospicio y San Juan.

En nuestra próxima edición ya volveremos a ocuparnos de ella.

Tirada ya la «Crónica de Sports» del presente número nos enteramos de que ha sido suspendido el partido de futbol que debía celebrarse mañana por la tarde, a causa de la ausencia de gran parte de los jugadores.

Damos la noticia para conocimiento general.

Por exceso de original vémonos nuevamente obligados a retirar del presente número la página de «Ecos Regionales» que teníamos compuesta, una crónica de nuestro corresponsal en Deyá y varios artículos de actualidad, que veremos de publicar en nuestro número próximo.

## Notas Comerciales

Procedente de Cette y Barcelona llegó el domingo por la mañana el vapor «María Mercedes», siendo portador de variados efectos y algunos pasajeros.

Dicho buque salió nuevamente para Barcelona el martes por la noche, llevándose, además de la carga que se le tenía preparada, buen número de pasajeros.

El «María Mercedes», que no ha ido a Cette este viaje debido a que la carga para aquel puerto era nula, se halla actualmente en Barcelona, en donde se le está practicando la limpieza de las calderas. Una vez terminada esta operación, probablemente regresará a Sóller, efectuándolo a mediados o a fines de la semana entrante.

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante la presente semana, es el siguiente:

### Entradas.

Día 29.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Cette y Barcelona, con pasaje de ambas procedencias y 47.078 kgs, carga general de Barcelona.

Día 29.—El mismo vapor procedente del *Torrent de Pareis*, en viaje excursión de turismo.

### Salidas.

Día 29.—El mismo vapor, destino al *Torrent de Pareis*, en viaje excursión de turismo.

Día 1.º de Julio.—El mismo vapor, destino Barcelona y Cette, con pasaje y 18,235 kgs. varios para el primer puerto y 938 kgs. varios para el segundo.

### Buques en puerto:

Se ha verificado el desembarque del cargamento de cemento que conducía el velero inglés «Wild Coast», de Marsella para Palma, al entrar de arribada en el mes de Febrero último. El buque queda intervenido por la Aduana, según se dice, para su enajenación por responsabilidades incurridas.

A más del citado velero, continúa fondeado el pailebot *San Miguel*.

## Bolsa de Madrid

### COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 30 de Junio al 5 de Julio)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	39'45	32'23	7'44	34'40
Martes . . .	39'50	32'28	7'45	33'25
Miércoles . . .	39'15	32'45	7'49	33'75
Jueves . . .	39'00	32'74	7'54	33'50
Viernes . . .	39'25	32'95	7'60	34'50
Sábado . . .	38'65	32'82	7'58	34'00

## Notas de Sociedad

### DE VIAJE

El lunes estuvo en esta Redacción para despedirse de nosotros el segundo Teniente de Alcalde de este Ayuntamiento, nuestro apreciado amigo don Ramón Lizana,

quien, en uso del permiso para ausentarse de esta población que le concedió la Corporación municipal en la sesión de la última semana, salió aquel mismo día para Pollensa, donde piensa pasar unos meses de veraneo.

Deseamos que su estancia en aquella pintoresca población le sea agradable.

También despidióse de nosotros uno de estos últimos días nuestro particular y distinguido amigo D. Antonio Marqués Rullán, de la casa Marqués y compañía, de Arecibo, que ha embarcado para Puerto Rico, donde piensa pasar breve temporada.

Deseámosle un feliz viaje y pronto regreso.

### LLEGADA

Hemos tenido el gusto de saludar de regreso de Arecibo (Puerto Rico), primero, y de Barcelona después, donde tiene su residencia habitual, a nuestro particular y apreciable amigo don Juan Pizá Bisbal, quien, acompañado de su señora esposa y bellas hijas, ha venido a pasar, como todos los años, la presente temporada estival entre nosotros.

Sean bienvenidos.

Séalo también nuestro antiguo y querido amigo don Lorenzo Roses Borrás, que vino la anterior semana, desde su residencia temporal de Barcelona, para pasar unos meses de veraneo en su finca *Son Palou*, de Orient, y en esta ciudad.

En el tren de esta tarde ha llegado a esta población la Rda. Madre Generala del Instituto de M. Escolapias, acompañada de la Rda. M. Provincial y de la Rda. M. Superiora del colegio de esta ciudad, que habíase trasladado a Palma para recibirlas.

El objeto de la venida de estas Reverendas M. es efectuar su acostumbrada visita de inspección y permanecer unos días en esta ciudad, en cuyo colegio preparáanse diversos actos en su honor.

Deseámosles que su estancia en Sóller les sea sumamente grata.

Igualmente hemos de dar la bienvenida a nuestro particular amigo y anunciante en el SÓLLER, D. Francisco Bernat Ferrer, que ha llegado a esta ciudad con objeto de pasar la temporada actual.

### NECROLÓGICAS

Dolorosa impresión ha causado a las numerosas amistades y relaciones de nuestro paisano D. Pedro Mayol Ripoll la noticia de su fallecimiento. Ocurrió éste, conforme en el anuncio mortuario que publicamos en otro lugar se expresa, el día 22 de Junio último, en la populosa ciudad francesa de Rennes, donde tenía el señor Mayol su residencia y establecidos sus negocios desde hacía muchos años donde era muy conocido y, por las excelentes prendas morales de que estaba adornado, generalmente apreciado.

Bajó al sepulcro, víctima de aguda dolencia, confortado su espíritu con todos los auxilios de nuestra sacrosanta religión, a la edad de 55 años; es decir, en ese período feliz de la vida en que se apresta el hombre laborioso y amante de los goces del honrado y tranquilo hogar a saborear en el seno del mismo el fruto de sus afanes y fatigas, semilla fecunda que durante los años de su juventud sembrara y que en los sucesivos de su vida con constancia y hasta con abnegación cultivó.

Fuó muy sentida en Reunes—y lo será con seguridad también aquí,—la muerte del Sr. Mayol, como le prueba la numerosa y distinguida concurrencia que tomó parte en el dolor de la familia y que al funeral y entierro de su cadáver asistió. Celebróse el primero en la iglesia de Todos los Santos el martes, día 24 Junio, a las diez de la mañana, con la mayor solemnidad, y verificóse seguidamente éste, que resultó una verdanera y muy imponente manifestación de duelo, tan grande era el número de los paisanos y franceses amigos del difunto y de la familia que al fúnebre acto concurrieron.

Continuar la extensa lista de nombres de asistentes que publica el periódico *La Vie Rennaise* nos es completamente im-

posible; basta decir que destacó de entre ellos la numerosa colonia española, y que los familiares que al Sr. Mayol sobreviven, profundamente reconocidos, nos suplican hagamos pública desde estas columnas su gratitud.

Sírvales de lenitivo para su dolor el ver cuántas han sido las personas que con ellos lo han compartido. Nosotros, al pedir a Dios para el alma del finado la gloria eterna, pedimos para cuantos le quisieron y su irreparable pérdida lloran, resignación y consuelo.

## Vida Religiosa

En el vecino lugar de Biniaraix ha de celebrarse mañana la fiesta religiosa que dedican todos los años aquellos vecinos al Sagrado Corazón de Jesús. Consistirá en los divinos oficios, por la mañana, en la iglesia del populoso caserío, en la forma que especificamos en la sección de «Cultos», y por la tarde recorrerá las calles una muy solemne procesión, haciéndose durante la misma las cinco Visitas, que predicará el elocuente orador sagrado Rdo. don Jerónimo Pons.

Esta procesión, que, como es sabido, en la calle de San José suele bajar por el mismo sitio en que subió por no existir otra calle paralela por donde efectuar el regreso, tendrá como novedad este año el desvío, para dar la vuelta, por el interior de la casa y patio de *Ca's Don*, entrando por la cochera y saliendo por el portal mayor, lo que dará lugar a que sean menos los concurrentes que por la mencionada calle suban y bajen a la vez. Es un acierto que a muchos vecinos hemos oído alabar.

Sabemos que reina gran entusiasmo para la instalación y adorno de los altares en que se han de efectuar las Visitas, y en general para el conjunto de la referida fiesta, lo cual hace presagiar que será ésta muy brillante.

Daremos cuenta a nuestros lectores en nuestra próxima edición.

### CULTOS

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 6.—A las seis y media, continuación de la Novena dedicada a Nuestra Señora del Carmen; a las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo; a las cuatro y media, Vísperas y Completas, y el ejercicio mensual dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M. Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Martes, día 8.—A las seis y media, ejercicio mensual dedicado a la Inmaculada Concepción.

Sábado, día 12.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. del Carmen.

Domingo, día 13.—*Fiesta de Nuestra Señora del Carmen.* A las siete y media, Misa de comunión general para la asociación de Madres Cristianas.

*En la iglesia del Hospital.*—Mañana, domingo, día 6.—*Festividad de la Preciosa Sangre de N. S. J.* A las siete y media, Misa de comunión general para los Cofrades y demás devotos de la Sangre. A las diez, se cantará Tercia y luego la Misa mayor, con música, siendo el celebrante el Rdo. Sr. Arcipreste, D. Rafael Sitjar, y cuyo acto presidirá el Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad, ocupando la cátedra sagrada el Rdo. P. Bartolomé Bordoy, Teatino.

Por la tarde, a las seis, se cantará Vísperas, y por la noche, a las ocho, solemne ejercicio de la última *Palabra del Salvador*, con sermón por el mencionado orador, y luego tendrá lugar la adoración de la veneranda imagen de la Sangre.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 6.—A las siete y media, Misa de comunión general para la Congregación del Niño Jesús de Praga. Por la tarde, a las cinco y media, ejercicio consagrado al Niño Jesús de Praga, y acto seguido se cantará un *Te-Deum* a intención de una devota persona, en acción de gracias por los beneficios recibidos del milagroso Niño Divino.

*En el Oratorio de las HH de la Caridad.*—Mañana, domingo, día 6.—A las cinco y media de la tarde, se practicará el ejercicio de la Buena Muerte, en honor del Santo Cristo de la Salud.

Jueves, día 10.—*Se dará principio a la Novena dedicada a San Vicente de Paul.*—A las siete y media, Misa y un ejercicio piadoso a San Vicente, con cánticos. Los demás días a la misma hora.

Domingo, día 13.—La Novena se practicará por la tarde, a las cinco y media.

*En la iglesia de Biniaraix.*—Mañana, domingo, día 6.—*Fiesta al Sagrado Corazón de Jesús.*—A las siete, Misa de comunión general. A las diez, Oficio solemne, con sermón a cargo del Rdo. D. Jerónimo Pons. Por la tarde, a las seis y media, ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, y a las siete Procesión solemne con las Cinco Visitas predicadas por el mismo orador. Después se cantará el *Te-Deum*, y se hará la Reserva de S. D. M.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 26.—Juan Garau Darder, hijo de Antonio y María.

Día 1.º de Julio.—Angela Valls Vicens, hija de Juan y Catalina.

### MATRIMONIOS

Julio, día 2.—Juan Moyá Miró, con Antonia Amorós González, solteros.

### DEFUNCIONES

Julio, día 1.º—María Bennassar Trías, de 82 años, viuda, calle de San Ramón, número 61.

## En el Ayuntamiento

Sesión del Pleno de día 5 de Junio de 1924

### (Conclusión)

A las 21 del día 4 de Junio de 1924 continuó la sesión, bajo la presidencia del señor Alcalde, D. José Ferrer Oliver, asistiendo a la misma los señores concejales D. Miguel Casanovas, D. Ramón Lizana, D. Cristóbal Castañer, D. José Ballester, D. Antonio Castañer, D. José Moragues, D. Pablo Seguí, D. Arnaldo Casellas, D. José Morell, D. Manuel Rullán y D. Vicente Alcover.

Habiéndose terminado el día anterior la lectura de los Presupuestos en la parte de gastos, se pasó a leer la de los ingresos, siendo aprobados todos los artículos.

Al darse lectura al artículo 15, que se refiere al arbitrio sobre la recogida de la basura, de nueva creación, el señor Alcover llamó la atención de sus compañeros, y dijo: que antes de acordar definitivamente la implantación del mismo era conveniente pensarlo bien y ver si es o no de imprescindible necesidad el arbitrar este recurso. Añadió que este impuesto no será grato al vecindario, y sin duda alguna debió opinar lo mismo el Ayuntamiento anterior, que dejó de cobrarlo aun figurando consignado en presupuesto; además, hay que tener en cuenta que este año es el último en que este Ayuntamiento tiene establecido el impuesto de Consumos, ignorando si cuando se haga el cambio de sistema será o no preciso el referido arbitrio. Termina abogando para que se suspenda hasta el año próximo, en que, si precisa, será más justificada su implantación.

El señor Casanovas, en nombre de la Comisión Permanente, defiende la creación de este arbitrio, que tildó de insignificante y poco gravoso para los vecinos debido a la tasa exigua que se ha señalado por casa habitación; dijo que la Comisión de Hacienda lo estudió bien antes de consignarlo, pero no pudo prescindir de él para nivelar el presupuesto.

El señor Castañer, (D. Cristóbal) expresó su opinión contraria a la creación de dicho impuesto por no estimarlo equitativo, ya que—dijo—no es justo que pague lo mismo una sola persona por el hecho de habitar una casa que toda una familia por numerosa que ésta sea.

Después de exponer varios señores concejales su opinión, fué acordado que durante el próximo ejercicio se cobre el arbitrio de referencia.

Seguidamente el señor Casellas propuso que el arbitrio que acababa de acordarse imponer, se subaste, pues opina que así será más ventajoso para el Municipio.

El Ayuntamiento resolvió de conformidad con la proposición del señor Casellas. Acto seguido se dió lectura a las tarifas

de arbitrios de carácter ordinario y extraordinario, las cuales fueron aprobadas sin modificación alguna.

A propuesta del señor Castañer (don Cristóbal) se acordó que por la Comisión de Obras se revisen los padrones de arbitrios impuestos a las sepulturas que tienen panteón, lápida o monumento que sobresalga de las mismas, al objeto de ver si todos los propietarios contribuyen en la proporción que les corresponde.

Se pasó inmediatamente a discutir los diferentes artículos que quedaron pendientes de aprobación al ser leídos, y, después de exponer varios señores concejales su opinión referente a los mismos, la Corporación, teniendo en cuenta que urge la aprobación de los presupuestos, acordó:

1.º Pasar las diferentes instancias promovidas por empleados municipales, mediante los cuales solicitan aumento de sueldo, a estudio de la Comisión de Hacienda.

2.º Aprobar los artículos que quedaron pendientes de aprobación al ser leídos, en la misma cuantía fijada por la Comisión al confeccionarlos.

3.º Pasar las proposiciones hechas por el concejal señor Moragues a estudio de las respectivas Comisiones a que las mismas afectan.

4.º Aprobar en su totalidad el proyecto de presupuesto para el ejercicio económico de 1924 a 1925, debiéndose de consignar en artículo especial 500 pesetas por los medicamentos que puedan necesitar las fuerzas de la Guardia civil destacadas en esta ciudad.

Y siendo ya más de las veinte y cuatro horas, y habiendo demostrado algunos señores concejales deseos de abandonar el salón, el señor Alcalde suspendió la sesión hasta las veinte y una del día 5.

A la hora antes señalada hallábase reunidos en el Salón Capitular los señores Alcalde, D. José Ferrer Oliver, y los señores concejales D. Miguel Casanovas, don Ramón Lizana, D. Arnaldo Casellas, don Jaime Orell, D. Manuel Rullán y D. Cipriano Blanco.

El señor Alcalde declaró se iba a continuar la sesión y acto seguido el señor Blanco pidió la palabra. Ya en el uso de ella, dijo que al inaugurarse la reunión solicitó que diariamente se dedicase media hora a ruegos y preguntas, y que al hacer tal petición se opusieron a la misma los señores Secretario e Interventor; alegando que no podía discutirse ningún asunto sin la previa adaptación de acuerdo sobre el que se debatía. He estudiado la Ley y ésta autoriza lo que yo solicitaba, pues dice que después de las horas ordinarias podían tratarse los asuntos que el Pleno acuerde.

El señor Secretario contestóle diciendo que opinó no convenía interrumpir la discusión de los presupuestos toda vez que después de discutir la orden del día quedarán dentro la presente reunión ordinaria cuatrimestral algunos días para destinarlos a ruegos y preguntas.

El Sr. Interventor dijo: Que no desconoce los artículos de la Ley a que el señor Blanco ha hecho referencia, pero cree que dicho señor no los interpreta bien, ya que él, una vez examinados, se sostiene en lo mismo, y opina en contra de la opinión que sobre los mismos ha formado el Sr. Blanco. No existe Reglamento ni disposición que aclare este punto—dijo el señor Interventor—y por tanto debe irse a la interpretación; el Sr. Blanco opina en una forma y yo en otra; puede que yo vaya equivocado, pero si sostuviera lo contrario faltaría a un deber de sinceridad ya que no he visto nunca se pasara a discutir un asunto sin haber recaído acuerdo sobre el anterior, aparte de que esto dificultaría grandemente la consignación en las actas de la discusión del Presupuesto, que en esta forma resultaría interrumpida y con ajenas intercalaciones.

El señor Blanco insistió en sus manifestaciones anteriores.

Ratificó el señor Interventor opinando que es conveniente someter el asunto a consulta de la Superioridad competente para que en lo sucesivo pueda servir de guía a la Corporación.

Habiendo manifestado el Secretario que el número de señores concejales presentes no era suficiente para tomar acuerdo, el señor Presidente suspendió la sesión hasta el día siguiente, a las veinte y una.

Se reanudó la sesión, el día 6, a las 21, bajo la presidencia del señor Alcalde, don José Ferrer Oliver, y con asistencia de los señores concejales D. Miguel Casanovas, D. Ramón Lizana, D. Miguel Lladó, D. Cristóbal Castañer, D. José Ballester, D. Antonio Castañer, D. José Moragues, D. Pablo Seguí, D. Arnaldo Casellas, don José Morell, D. Miguel Colom, D. Manuel Rullán, y D. Vicente Alcover.

Se dió lectura al extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente durante los meses de Abril y Mayo, y una vez enterados de ellos el Ayuntamiento resolvió prestar a todos ellos su aprobación.

Habiéndose concedido por el señor Presidente la palabra al señor Seguí, que la había solicitado, expuso éste la conveniencia, y así lo propuso, de construir un excusado en la playa o arrenal denominado *d'En Repic*, por ser, según dijo, muy necesario, indispensable, en el verano, pues que es dicho sitio muy frecuentado por los vecinos que en los atardeceres del día, en los calurosos meses, van a buscar el fresco a la orilla del mar.

La Corporación, reconociendo, la necesidad expuesta por el señor Seguí, acordó construir el excusado de referencia, debiendo la Comisión Permanente fijar el sitio donde éste debe emplazarse.

El señor Alcover dijo que otra noche, al discutirse el presupuesto, incidentalmente el señor Castañer (D. Cristóbal) había iniciado unos reparos acerca de la reparación que se está realizando en el cauce del torrente con objeto de cegar un charco existente cerca del puente de *Ca'n Fiol*, cuya reparación se hace, según noticias, sin haber mediado informe de la Comisión correspondiente. Añadió que no lo decía en son de queja, pero sí para advertir de la conveniencia de que las cosas se hagan bien, en legal forma, a fin de que en adelante, al empezar alguna mejora, se hayan seguido todos los trámites ordenados.

El mismo señor Castañer manifestó que opinaba que la reparación llevada a cabo estaría mejor si se hubiese hecho con grandes piedras, unidas con cemento, pues de esta manera el piso resultaría más resistente que en la forma cómo se ha construido.

El señor Lizana manifestó que, como era una mejora que urgía realizar, porque del agua encharcada se desprendían miasmas y era muy molesto el mal olor, la Comisión Permanente fué de opinión de realizarla seguidamente, sin previa consulta con la Comisión de Obras.

Se habló algo más sobre el particular, y después de enterarse la Corporación de las atribuciones que el Estatuto Municipal confiere al señor Alcalde, el señor Rullán propuso se faculte a dicho señor para realizar todas aquellas obras o reparaciones de poca importancia y que crea conveniente realizar.

El señor Casellas abundó en la opinión expuesta por el señor Rullán y propuso fijar en 400 ptas. el importe de las obras que el Alcalde puede ordenar sin previo acuerdo, si bien debe dar cuenta de las que haya ordenado en la primera sesión que celebre la Comisión Permanente.

El Ayuntamiento, por unanimidad, acordó facultar al señor Alcalde para realizar las obras de reforma, instalaciones, reparaciones o mejoras de la clase que sea que considere beneficiosas para el Municipio, hasta la cantidad de 400 ptas., con la condición expresa de que el gasto se ha de acordar en la primera sesión que celebre la Comisión Permanente, a la cual el señor Alcalde deberá dar cuenta.

A propuesta del señor Seguí se acordó verificar varias obras de reparación en el edificio propio de este Municipio, situado en la calle de la Marina, del Puerto.

El señor Castañer (D. Cristóbal) dijo que los hierros de la barandilla que circundan el faro de la Cruz están roídos, siendo un peligro para las personas que se apoyen en ella al asomarse, por cuyo motivo propuso, y así se acordó, dirigir atento oficio al señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas para que se sirva repararla con la mayor urgencia.

Se abrió discusión acerca de las condiciones necesarias que han de reunir las personas para desempeñar algún cargo en el Municipio, y habiendo el señor Alcalde

manifestado que alguno de los empleados que prestan servicio en la Administración de Consumos no sabe leer, la Corporación acordó practicar una selección y conservar únicamente los que sepan leer y escribir.

El señor Seguí propuso que el Ayuntamiento adquiriera otro carro para dedicarlo a la recogida de la basura, pues que sería muy conveniente que con mayor frecuencia fuera éste a recoger la de la barriada marítima.

El señor Lizana dijo que se vea si es posible encontrar en el puerto un carro que recoja la basura de las casas de aquel lugar una o dos veces por semana, y en el caso de que esto no sea posible, que se ordene el servicio de manera que el carro propio del Municipio supla dicha necesidad.

El Ayuntamiento, una vez discutido este asunto, resolvió que por la Comisión Permanente se estudie si es conveniente adquirir el carro de referencia, y que, interin, organice dicho servicio en la forma que crea más conveniente para los intereses del Municipio y de mayor comodidad para los vecinos del Puerto.

A propuesta del señor Casellas se acordó que la Comisión de Alumbrado gire una visita de inspección a la instalación del alumbrado público, al objeto de ver si es posible ahorrar algunos faroles o si es conveniente cambiar el emplazamiento de otros.

El señor Seguí interesó que la citada Comisión visite el Puerto con el mismo objeto.

La Corporación acordó de conformidad con la proposición del señor Seguí.

El señor Moragues manifestó que, a su entender, la escuela de niños de la Huerta es escuela municipal, y al objeto de que quede bien sentada la definición, para que los señores concejales sepan con toda exactitud lo que se entiende por escuela municipal, interesó del señor Alcalde la lectura de unos párrafos de un libro en que se explican las diferentes clases de escuelas existentes y la denominación que corresponde a cada una de ellas.

El señor Casellas dijo que debido a los temporales habidos durante estos pasados años, el fondo del mar, en el puerto de esta ciudad, ha amenguado en unos dos metros su profundidad, circunstancia que hace difícil, casi imposible, la entrada de los vapores de mediano calado. Añadió que tiene Sóller un servicio fijo de vapores y es de imprescindible necesidad asegurar su entrada sin correr el riesgo de que quede sentado el buque o de que sufra alguna avería al rozar con el fondo. Terminó diciendo que para evitar ese peligro considerable de suma utilidad que se proceda al dragado del puerto lo más pronto posible, y propuso interesar de la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia la realización de esta mejora.

El Ayuntamiento, enterado, acordó por unanimidad dirigir razonado oficio al Ilmo. Sr. Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia interesando la realización de la mejora de referencia.

No habiendo más asuntos a tratar ni ningún señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra, el señor Presidente dió por terminada la reunión del tercer cuatrimestre del ejercicio económico, y levantó la sesión.

Sesión extraordinaria de la Comisión Permanente de día 28 de Junio de 1924

#### SESIÓN RELÁMPAGO

A las nueve y cinco de la noche del sábado último hallábanse reunidos en torno de la mesa del salón de sesiones y presididos por el Primer Teniente de Alcalde, don Miguel Casanovas, los Sres. D. Ramón Lizana, D. Miguel Lladó y D. Cristóbal Castañer.

Sin lectura de acta anterior, y sin otro estorbo, se entró prontamente a tratar del asunto objeto de la reunión.

El Sr. Lizana, en brillante estilo y en ese castellano «castizo» que solemos gastar los que pensamos en mallorquín y hemos de traducir luego lo pensado, dió lectura a unas cuartillas en las que daba cuenta de que había asistido a la Asamblea de Ayuntamientos en representación del de esta

ciudad, a la que concurrió la casi totalidad de los de Baleares, habiéndose celebrado en la Casa Consistorial de Palma bajo la presidencia del Alcalde de la capital.

El objeto de dicha asamblea era tratar del aumento del contingente provincial, y dijo que éste, tal como había sido repartido, no podía aceptarse y que por esto se había acordado por unanimidad recurrir contra el presupuesto provincial. Fundóse el recurso en los puntos que ya publicamos en nuestro número anterior.

El Sr. Presidente dijo que, en vista de la trascendencia de las manifestaciones del Sr. Lizana, se había solicitado dictamen del técnico de la casa, D. Elviro Sans, al cual dió lectura, y del que anotamos los siguientes extremos:

Que el «Boletín Oficial» publica a efectos de reclamación el Repartimiento de la Excm. Diputación en el que se fijan las cantidades a satisfacer por los Ayuntamientos.

Que según el actual Estatuto Municipal, han sido ya confeccionados los presupuestos municipales para 1924 25.

Que según un artículo de dicho Estatuto no pueden los Ayuntamientos formar presupuestos extraordinarios, salvo casos extremos, no pudiendo enjugarse el déficit de ejercicios ordinarios por medio de los presupuestos indicados, por lo que opina que el Ayuntamiento debe reclamar contra el acuerdo de la Diputación que incluye en el presupuesto ordinario el reparto del contingente provincial asignado a los Municipios, fundando su opinión en que la Diputación debió confeccionar el contingente en tiempo oportuno a fin de que el Ayuntamiento pudiera incluirla en su presupuesto, y no puede la Corporación Municipal modificarlo ahora por estar ya aprobado ni confeccionar otro extraordinario por prohibirlo la ley actual.

Otro argumento en que se basa es el gran aumento que experimenta el último reparto provincial hoy que se ven los Ayuntamientos en la imposibilidad de allegar recursos suficientes para atender a todos los servicios municipales.

Una vez concluida la lectura del dictamen del señor Interventor de fondos de este Municipio, a propuesta del señor Presidente se acordó aprobarlo, y que conste en acta, y de conformidad con lo que en el mismo se propone, elevar ante la Comisión Provincial el recurso que proceda.

Seguidamente dióse el acto por terminado, siendo las nueve y cuarto... y sereno.

Sesión de la Comisión Permanente del día 30 de Junio de 1924

#### COMENTARIO

Acabada la racha de proposiciones pintorescas, tales como la de las barracas de la playa y la referente a los panaderos, que en anteriores sesiones pudieran haber hecho las delicias de la concurrencia si a las sesiones del Ayuntamiento asistiera público, otra vez amansadas las pasiones que las maniobras de la política parecían iban a desencadenar con motivo del derribo de la casa de *Ca'n Massana*, las reuniones del Concejo municipal han recuperado su aspecto apacible, bonachón, pesado más bien, diríamos, que es su característica cuando algún asunto candente no mueve a los hombres que ese organismo integran.

Si a esta falta de interés que representa una sesión en esas condiciones le añadís la lectura durante más de tres cuartos de hora de actas de reuniones anteriores, de reclamaciones tan kilométricas como la producida en la reunión del miércoles último, de dictámenes y demás literatura oficial y empalagosa, os podréis hacer cargo de la «amenidad» que revistió la sesión de esta semana, a la que faltó el Sr. Lizana, en el disfrute ya de las vacaciones que había solicitado como premio a su ingente labor y se le concedió.

#### LA SESIÓN

En primera convocatoria, con objeto de finalizar con esa sesión el año económico 1923 24, tuvo lugar la de la presente semana, que dió principio a las 8'13 (oh, puntualidad! bajo la presidencia de D. Miguel Casanovas y con la asistencia de D. Miguel Lladó y de los suplentes D. Cristóbal Castañer y D. José Ballester.

Se dió lectura a las actas de la sesión ordinaria del día 25 de Junio y extraordinaria del día 28, que fueron aprobadas.

Fueron leídas también las siguientes facturas:

Una de D. Martín Cifre, de 108'80 pesetas, por obras efectuadas en la casa en que está situada la aduana en el Puerto; otra de D. J. Marqués Arbona, de 421'80 pesetas, por impresos y objetos de escritorio suministrados a la Administración de Consumos desde 1.º Abril 1923 hasta 31 Marzo 1924; y otra de D. Melchor Servera, de 20 ptas., por material escolar suministrado a sus alumnos de la escuela municipal de *l' Horta*.

—¿Se aprueban?

Aprobadas.

Se acordó pasara a informe de la Comisión de Obras una solicitud promovida por D. Guillermo Calvo pidiendo permiso para construir un edificio destinado a almacén, en el sitio conocido por *Ca'n Xelíu*, sito en el Noguerar.

Dióse cuenta de varios informes favorables de la Comisión de Obras, y en su consecuencia se acordó conceder los permisos solicitados, que son los siguientes:

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D. Antonio Socías, para modificar una ventana de la fachada de la casa número 288 de la Manzana 52 y construir una acera adosada a dicha casa.

A D. Rafael Oliver Payeras, com encargado de D. Juan Coll Artigues, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 2 de la calle de la Rectoría a la alcantarilla pública.

A D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D. Bartolomé Estades Joy, para modificar el portal de entrada y una ventana de la fachada de la casa número 16 de la calle de Ampurias.

A D. Antonio Colom Casanovas, en nombre de D. Miguel Pons Ripoll, para cercar, mediante verja con puerta de entrada, el jardín de la casa número 9 de la calle de Isabel II, lindante con el paseo del Príncipe.

Se aceptó la dimisión presentada por el empleado de Consumos D. Pedro Balaguer.

Se dió cuenta de las cantidades recaudadas en los feliatos de Consumos durante el mes de Junio, que suman la cantidad de 7.398'67 ptas. las de la primera tarifa y 1.137'23 ptas. las de la segunda. También se dió cuenta detallada de las cantidades cobradas por el recaudador de Arbitrios Municipales que suman un total de 4.173 38 ptas., acordándose ingresarlas en la caja comunal.

Después de leída una comunicación del rector de la iglesia del Hospital, D. Miguel Rosselló, invitando a la Corporación al oficio que ha de celebrarse el domingo próximo en aquella iglesia en honor de la Sangre de Ntro. Señor, se acuerda asista el señor Alcalde en unión de los demás concejales que quieran acompañarle.

#### RUEGOS Y PREGUNTAS

A propuesta del Sr. Ballester se acuerda construir una alcantarilla en el punto conocido por el *Camí de ses Fontanelles*.

El Sr. Presidente propone sea pintado de minio el puente recién construido de la *Roca Rotja*. El Sr. Lladó es de opinión de que se haga cuanto antes, como así se acuerda.

El Sr. Castañer da cuenta de que habiendo sido encargado para ello por el señor Alcalde ha examinado la leña del puente inservible, de la *Roca Rotja*, no teniendo, a su entender, ningún valor. Cree, por lo tanto, que al Ayuntamiento no le conviene subastarla, pues lo que sacaría de su venta no bastaría para los gastos de la subasta. Es de opinión que se autorice al señor Alcalde para que la venda o bien para que la utilice para servicios municipales, acordándose según su criterio.

El mismo Sr. Castañer expone que la acequia de la *Font de s' Olla*, en el punto llamado *del Moll*, en el tramo frente a la fábrica de «La Solidez», los viernes y sábados se convierte en foco de infección, que despide hedores insoportables. Propone sea limpiada en ese trecho como lo es en la parte de la calle de Cristóbal Colón.

El señor Presidente dice que hay que

ver si corresponde al Ayuntamiento o al Sindicato de Riegos, propietario de la acequia, dicha limpieza. De todas maneras se cuidará de que se limpie por quien corresponda.

El Sr. Castañer dice que el olor de la alcantarilla que desemboca en el *Pont dels Ases*, en la época actual de calor no se puede resistir, y que habría que ver de construir un pozo Moura a fin de evitar a aquellos vecinos las molestias y peligros que el modo como actualmente desemboca les ocasiona.

Se promueve una pequeña discusión sobre él, en la que intervienen todos los señores Tenientes, y luego el Sr. Casanovas propone que la Comisión de Obras gire una visita de inspección a dicho punto y que informe al Ayuntamiento lo que proceda. El Sr. Castañer dice que dicha inspección debe llevarla a cabo la Comisión de Sanidad y no la de Obras, como ha propuesto el Sr. Presidente, acordándose según la propuesta del señor Castañer.

El señor Presidente pregunta, a continuación, si alguno del público quiere exponer queja o reclamación. Ni las paredes, ni el alguacil, ni los reporters, que eran los únicos que había, dicen esta boca es mía, levantándose seguidamente la sesión a las 9'13. Una hora justa... y no va más.

## Futbolístiques

Demà el V. S. B.

En son anhel de fer desfilar pel nostre camp de futbol els millors *teams* de Mallorca els directius del *Marià Sportiu* han ultimada per demà la visita del primer estol del *Velos Sport Balear*, la més antiga associació deportiva de Mallorca, encar que casi sempre haja dedicat preferentment al ciclisme la seva atenció. Però també quan comença a introduir-se el futbol a Mallorca tengué el *Velos* un notable *team* que disputà llarg temps la supremàcia a l'actual campió. Decaigué més tard la afició futbolística dins aquell club, deixant mustiar en mala hora els llorers que ara de bell nou desde algun temps intenten reverdir, haguent obtingut alguns ressonants victòries.

Se tracta d'un fort equip en plena creixença.

Els directius del *Marià* comptaven opor-sar-li un *team* fort igualment i prou dig-ne dels adversaris, un *team* ben complet en una paraula. Mes, per alguns motius de força major i alguns altres de força menor per aquest pic això no serà possible, i és ben de deplorar. Per de prompte no poden alinear-s'hi En Ripoll, N'Armengod, En Mas, En Deyà, En Gay, En Velasco i no sabem si qualcún altre. Esperam que els demés faran al menys els possibles per evitar al *Marià Sportiu* una derrota copiosa.

No sabem encara de segur com estarà format l'estol solleric.

Els segurs per ara just són aquests X—X, Seguí—Reynés, Puig, Fullana—X, Marqués, Casellas, X, Borràs.

Ja veurem demà en el camp com s'arregla aquest *cuento* de les equis.

REFLY



LOS HOGARES SIN HIJOS

a menudo pueden disfrutar de ellos, si las esposas toman el

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

**Maria Moyá Pizá**

Profesora en partos

habiendo hecho las prácticas de cirugía en la clínica del Doctor Juaneda, ofrece sus servicios.

Consultas gratuitas para los pobres los jueves de 9 a 12.

Su domicilio: Calle de San Bartolomé n.º 8 Sóller.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup> ↔**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION****EXPEDICIONES AL POR MAYOR**Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del paísAntigua Casa **Francisco Fiol y hermanos****Bartolomé Fiol** Sucesor

— VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11 —

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-67

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI****LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLETÉLÉPHONE  
21-18**TIENDA DE TEJIDOS**Ca'n **TERRASA**

Luna, 22 — SÓLLER

Gran surtido de artículos para señora.

SECCION DE SASTRERIA a medida para caballero.

Inmenso surtido en toda clase de telas en lanillas,  
frescos, estambres, tricotín y driles del país en co-  
lores sólidos.Vestirá Vd. con elegancia haciendo sus encargos a esta casa,  
que es de verdadera confianza.**PRECIO FIJO.****ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

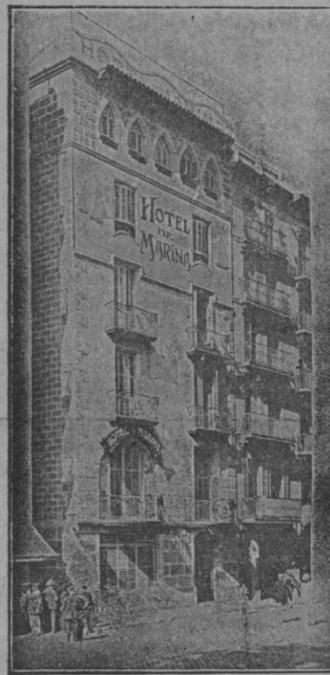
**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:**ANCHOS**

SOMIERS hasta 1'88 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Téléph: 16-35 Tèlég: Mayol minimes 4 Marseille

En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de **T.S.F.**

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Mendoza, 11 Janvier. Plata, 22 Janvier. Formosa, 13 Février. Córdoba, 16 Février. Alzina, 20 Février. Pincio, 3 Mars. Mendoza, 21 Mars. Plata, 2 Avril. Valdivia, 11 Avril. Formosa, 22 Avril. Alzina, 1 Mai. Pincio, 12 Mai. Mendoza, 31 Mai. Plata, 13 Juin. Valdivia, 20 Juin. Formosa, 3 Juillet. Alzina, 12 Juillet. Pincio, 21 Juillet. Mendoza, 11 Aout. Plata, 22 Aout.

**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

• Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**¿QUIERE AUMENTAR SUS VENTAS?**

LO LOGRARÁ reformando su establecimiento y aplicando los nuevos sistemas de **CIERRES METÁLICOS** ondulados, tubulares, ballesta, etc.

Solicite y recibirá **GRATIS** el catálogo con dibujos de fachadas.

**ALBERTO SANTAMARIA**

RONDA. S. ANTONIO, 72 - Barcelona

Representantes en todas las poblaciones

**PEDRO CARDELL****VILLARREAL (Castellón)**EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: Cardell\_Villarreal.

**SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)**

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas, chasselas et de vendange, chasselas por wagons complets.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

Casa especial para la expedición de toda clase de frutos, legumbres y patatas.

Telegrafiar: Cardell Chateaufrenard de Provence B. de R.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**MARSEILLE**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoullins.  
Rognomes.  
Cavallion.  
Chavanay.  
Boufarik.**F. Mayol et Frères**

— MAISON PRINCIPALE —

Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TÉLÉPHONE 2-65

:—: :—: SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE :—: :—:

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**GASPARD MAYOL**

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Or<sup>les</sup>.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE-PERPIGNAN

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS  
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardècheEspécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. — Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>a</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

SPECIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**F. ROIG**

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona